



2010 - 2011 年度

國際扶輪3490地區

Rotary International District 3490

扶輪基金研習會

ROTARY FOUNDATION ASSEMBLY



台北縣政府 507會議室

2010.09.04

國際扶輪

2010-2011 年度主題



2010-2011 年度國際扶輪社長雷·柯林根史密斯賢伉儷
與 3490 地區總監賴正時伉儷合影於 2010 年國際講習會

目 錄

2010 年地區扶輪基金研習會議程	2
地區扶輪基金研習會主委 張秋海 P.P. Audio 致詞	3
3490 地區總監 賴正時 D.G. Victor 致詞	4
3490 地區訓練委員會主委 劉祥呈 P.D.G. Syo-Tei 致詞	5
3490 地區扶輪基金委員會主委 姚啟甲 P.D.G. Kega 致詞	6
扶輪基金會速覽指南	7
研習主題：扶輪基金現況與未來願景計劃	23
研習主題：與扶輪基金會前受獎人關係	32
研習主題：永久基金與巨額捐獻	37
研習主題：EREY 與分享制度	40
研習主題：配合獎助金申請及結案	46
研習主題：中華扶輪教育基金會	74
2010-2011 年度 扶輪基金研習會組織表	78
扶輪歌曲	79
筆記用紙	80



2010~2011 年度地區扶輪基金研習會議程

- ・時間：2010 年 9 月 4 日（星期六） 主辦社：五工社
 ・地點：臺北縣政府 #507 會議室 主 委：張秋海 P.P. Audio
 （臺北縣板橋市中山路一段 161 號 5 樓） 司 儀：五 工 社程秋利 Magnet
 三重南區社吳秀香 P.P. Jessica

時 間	議 程	職 稱	主 講 人
13：00~13：30	報到、聯誼	報到組、接待組	
13：30~13：31	鳴鐘開會	地區總監	賴正時 D.G. Victor
13：31~13：36	唱扶輪歌曲	五工社	陳益斌 Nelson 何長發 P.P. Building
13：36~13：40	介紹貴賓	地區秘書	盧政治 D.S. Silk
13：40~13：45	地區扶輪基金研習會主委致詞	五工社	張秋海 P.P. Audio
13：45~13：50	總監致詞	地區總監	賴正時 D.G. Victor
13：50~13：55	地區訓練主委致詞	地區訓練主委	劉祥呈 P.D.G. Syo-Tei
13：55~14：00	地區扶輪基金委員會主委致詞	地區前總監	姚啟甲 P.D.G. Kega
研 習 主 題		職 稱	主 講 人
14：00~15：00	扶輪基金現況與未來願景計劃	地帶扶輪基金協調人 （R.R.F.C.）	許勝傑 P.D.G. Archi
15：00~15：30	與扶輪基金會前受獎人關係	羅東西區社	袁智麗 P.P. Juliet
15：30~16：00	休 息、茶 點		
16：00~16：30	永久基金與巨額捐獻	地帶扶輪基金協調人 （R.R.F.C.）	許勝傑 P.D.G. Archi
16：30~17：00	EREY 與分享制度	年度計劃基金策略顧問 （A.R.R.C.C.）	陳仁德 P.D.G. Ortho
17：00~17：30	配合獎助金申請及結案	地區扶輪基金主委	姚啟甲 P.D.G. Kega
17：30~17：50	中華扶輪教育獎學金	中華扶輪教育基金會董事長	黃慶淵 P.D.G. Kent
17：50~17：55	致贈感謝狀	地區訓練主委	劉祥呈 P.D.G. Syo-Tei
17：55~18：00	閉幕致詞、鳴鐘閉會	地區總監	賴正時 D.G.Victor
18：00~20：00	餐敘（8 樓台北國際宴會廳）	板橋社前社長	張瑞仁 P.P. Bueno

地區扶輪基金研習會主委致詞



2010-2011 年度 3490 地區扶輪基金研習會主委
張秋海 P.P Audio（五工社）

地區總監 D.G Victor、總監當選人 D.G.E Andy、地區訓練會主委 P.D.G Syo-Tei、地區扶輪基金主委 P.D.G Kega，各位前總監、各位主講人、各位扶輪領導人、各位社友、兩位最佳司儀，大家午安、大家好：

首先要感謝各位社長及扶輪基金主委和各位社友，在百忙中遠道而來參加這次地區扶輪基金研習會，為今年度 8 場地區會議中之第 7 場，感謝扶輪菁英齊聚一堂，彼此互相學習、共同成長、提升感情、促進友誼、展現出扶輪的真諦。

進來學習出去服務是扶輪的最佳精神，研習會的主要目的是透過各主講人及引導人的智慧及實際經驗傳承，讓各社扶輪基金主委及社友，做有系統的分析與講解，藉由互動與溝通汲取更多的資訊與經驗分享，使各位社友在扶輪基金會主委的職務上，做好萬全的準備，推動起來更得心應手。大家共同來完成今年度國際扶輪主題「打造社區 連結世界」的使命。

今天承蒙 Victor 地區總監授命擔任此次研習會的主委，實感到惶恐，在此感謝各位扶輪領導人的指導，同時也感謝板橋社及五工社各位社友及五工扶青團團員今日辛苦的服務與奉獻。若有服務不周的地方，敬請包涵。祝研習會圓滿成功、各社社運昌隆、各位社友身體健康、萬事如意。



總監致詞



2010-2011 年度地區總監
賴正時 D.G. Victor (板橋社)

各位親愛的社友們：

首先感謝各位犧牲假期來參加年度的扶輪基金研習會，在最近兩個月的公式訪問中，有許多對扶輪基金並不瞭解，只知道捐獻並不知道如何申請運用，今天各位來參與此講習會，必有許多收穫。

扶輪基金的創立至今已將屆百年，基金對全世界所做的貢獻除了根除小兒麻痺最為顯著之外，其他對弱勢貧困地區的社區服務，水資源的開發，醫療保健，消滅貧窮的計畫，識字教育，對老人及青少年的各種服務項目非常之多。對各種世界社區服務計劃透過配合獎助金制度更讓全世界有扶輪的地區彼此支援，更加瞭解全世界各地區的狀況，增加彼此間的認識，使扶輪人因服務而更加團結。

今年度扶輪基金的募集承蒙社友的熱心關愛，本地區有 40 位巨額捐獻人及三位 Arch C. Klumph 捐獻，至今捐獻金額已超過 85 萬美元，這是對我最大的支持與鼓勵，在此以萬分感恩的心，向各位社友致崇高的謝意，感謝他們慷慨無私的奉獻，扶輪有你們熱心灌溉“打造社區，連結世界”讓世界更美好將指日可待，“扶輪將為人類帶來新希望”，這是我們所期待的事。祝 大家平安快樂 !!

地區訓練主委致詞



2010-2011 年度國際扶輪 3490 地區訓練主委
劉祥呈 P.D.G. Syo-Tei (板橋社)

今天地區扶輪基金研習會，感謝各位犧牲假期撥冗參加，今天的大會得以圓滿成功。

扶輪基金在 1917 年由國際扶輪前社長－阿奇·柯藍夫創立至今已有九十多年。這期間，秉持著扶輪服務的延伸，持續的擴展，已成為國際扶輪服務的重要一環。

基金從第一次捐款 26.5 美元發展至今，每年都有上億美元捐款的巨大規模，而基金一直扮演從中促進不同國家人民之間的了解、親善及和平關係的神聖任務。

扶輪基金的每一項計畫都以滿足人類的需求，及豐富社會生活為目標，也提供我們扶輪社員在國際扶輪服務領域上奉獻的服務機會。

扶輪基金的要點，是社友對基金的服務捐獻，及社友對基金的服務計畫活動的了解與參與，尤其是社友了解如何參與扶輪基金的服務活動，更是重要的關鍵，有助於鼓勵社友對基金的捐獻，這也是扶輪金會強調的「教育社友有關扶輪基金會的有關知識是一項急迫的重要任務」，而達到基金的全面發展的目標。扶輪基金的成長及研習。我們 3490 地區，年年都有進步，今天與會的都是我們地區的重要捐獻者，也是推動的主要領導人。今年度在「服務地區、打造世界」的主題之下，有各位的大力支持及 Victor 地區總監的卓越領導，及扶輪基金主委 Kega 的協助，我們的成就將是豐碩輝煌的一年。

祝 大會成功 大家健康



地區扶輪基金主委致詞



2010-2011 年度 3490 地區扶輪基金主委
姚啟甲 P.D.G. Kega (蘆洲社)

社員擴展與扶輪基金為國際扶輪的兩大主軸，也是每位總監任內最重要的課題。扶輪基金是用來支持與推動扶輪的各項服務。扶輪基金的募集與應用都是扶輪基金重要的課題。

扶輪基金的募集如果可以凝聚共識就容易多了。3490 地區這幾年扶輪基金的募集能有明顯的成長，就是廣為宣導如何利用配合獎助金推動各項服務，將扶輪的愛傳播於我們的社區、也傳播於世界各個角落。對弱勢團體伸出援手、照顧兒童、栽培青少年、關心老人等等。如果利用配合獎助金，每分區每社一起做，每年每社只出 US\$1,000-，每年很容易就可以做一百萬台幣的社區服務，如果只靠自己一個社一年要做一百萬台幣的社區服務，除了少數幾個社，在我們 3490 地區是很困難的。這不僅可以使同一分區各社關係更加密切，而且與姐妹社的關係也更加緊密。在今天這本手冊裡可以看到配合獎助金的申請辦法、申請條件、申請用表單、結案用表單、申請範例及結案範例，他們全部有中英對照，就算你對你的英文沒有把握，寫好中文請翻譯社翻譯就可以，配合獎助金已不再神秘。

兩年後換成未來願景計畫，獎助金的名字由配合獎助金換成全球獎助金，但是作法還是很相似。

扶輪基金的應用也是募款很重要的關鍵。除配合獎助金外，常見的還有簡易獎助金、大使獎學金、團體研究交換（GSE）及根除小兒麻痺計劃等等。多一分了解、多一分參與、就會願意多捐一點點。社友們對於基金的應用更加瞭解，每位社友多少捐獻一點、大家共同參與、就能很輕易的從事各項社區服務及國際服務。

此次研習會特別邀請扶輪基金協調人 R.R.F.C. Archi 講「扶輪基金現況與未來願景計劃」及「永久基金與巨額捐獻」；P.D.G. Ortho 講「E.R.E.Y 與分享制度」，也請本地區前受獎人 Juliet 講「與扶輪基金前受獎人關係」，同時也邀請中華扶輪教育基金會董事長 P.D.G. Kent 講「中華扶輪教育基金」。為使社員對申請「配合獎助金」更加瞭解，我將以實際案例來闡述其申請與結案的一些有關及應注意的事項，以便順利申請獎助金來從事更多的服務計劃。

總監 Victor 重視扶輪基金的捐獻，他以身作則捐獻成為 Arch C. Klumph 協會的成員，同時 P.D.G. Carbon 與本人也共襄盛舉，3490 地區在本年度將產生三位新的 Arch C. Klumph 協會的會員，值得恭喜。總監 Victor 不但鼓勵大家踴躍捐款，同時更鼓勵大家善加應用扶輪基金，將你的捐款拿回來使用，做更多的社區服務計劃，這樣我們就能完成今年度的口號『打造社區，連結世界。』

最後祝 各社社運昌隆、各位社友滿載而歸。

扶輪基金會速覽指南

說明及縮寫：定價以美元計算。

TRF（扶輪基金會）

DDF（地區指定用途基金，或稱為分享制度 SHARE 基金）

根除小兒麻痺等疾病計畫 PolioPlus

扶輪的 2 億美元挑戰 ROTARY'S US\$200 MILLION CHALLENGE

比爾及梅琳達·蓋茲基金會頒發 3 億 5 千 5 百萬美元的獎助金給扶輪基金會用於根除小兒麻痺，回報條件是扶輪承諾在 2012 年 6 月 30 日前募得 2 億美元的捐款。此舉代表對於扶輪社員的奉獻及根除小兒麻痺等疾病計畫的成功給予極度的認可。

請將問題以電子郵件寄到 rotary's200millionchallenge@rotary.org 或電洽 847-424-5244。

根除小兒麻痺等疾病計畫獎助金 POLIOPLUS GRANTS

目的	支持在小兒麻痺猖獗國家、境外傳入疫情國家及高風險國家的全球根除小兒麻痺活動，包括舉辦全國免疫日、監測小兒麻痺病毒散播情形及其他活動。
經費來源	根除小兒麻痺等疾病計畫獎助金之經費來自一般的根除小兒麻痺等疾病基金及地區指定用途基金（DDF）撥配款。
申請	計畫提案必須由主要夥伴機構，例如世界衛生組織 WHO 或聯合國兒童基金會 UNICEF，或全國根除小兒麻痺等疾病計畫主委（名單請參考公式名錄 Official Directory, 007EN）繳交。
決定	保管委員會將在定期會議審核根除小兒麻痺等疾病計畫獎助金。

請將問題以電子郵件寄到 polioplus@rotary.org 或電洽 847-866-3305。

根除小兒麻痺等疾病夥伴獎助金 POLIOPLUS PARTNERS GRANTS

目的	支持在小兒麻痺猖獗國家、境外傳入疫情國家及高風險國家由扶輪社友提出的緊急動員與監測計畫。
經費來源	根除小兒麻痺等疾病夥伴計畫的經費來自一般的根除小兒麻痺等疾病基金。
申請	只接受優先目標的國家之全國根除小兒麻痺等疾病計畫委員會申請獎助金。
決定	獎助金依隨到隨辦方式核准。

請將問題以電子郵件寄到 polioplus@rotary.org 或電洽 847-866-3255。



資源資料

RESOURCE MATERIALS

扶輪的 2 億美元挑戰 DVD 光碟 *Rotary's US\$200 Million Challenge DVD* (985-EN)。整體介紹扶輪努力根除小兒麻痺的情形及扶輪為期 3 年，以募集與蓋茲基金會獎助金同金額為目標的募款計畫。

扶輪的 2 億美元挑戰小冊 *Rotary's US\$200 Million Challenge Brochure* (986-EN)。說明扶輪決心根除小兒麻痺的承諾，並鼓勵支持此一挑戰。

扶輪的 2 億美元挑戰海報 *Rotary's US\$200 Million Challenge Poster* (987-EN)。鼓勵參加扶輪的挑戰，並鼓勵支持此一挑戰。

現在就根除小兒麻痺徽章 *End Polio Now pins* (988-MU)。繪有現在就根除小兒麻痺圖案的領章。

現在就根除小兒麻痺記事卡 *End Polio Now note cards* (983-MU)。寄送扶輪記事卡（每套 12 張）給世界各地的朋友與家人，與他們分享扶輪的成就。每張卡片都有呈現根除小兒麻痺的驚人照片。

現在就根除小兒麻痺立體卡片 *End Polio Now cardboard pop-up boxes* (989-ENP)。可在募款活動中作為贈品或桌上裝飾品。

征服小兒麻痺 *Conquering Polio* (329-MU)。國際根除小兒麻痺等疾病委員會委員及前國際扶輪秘書長皮格曼 Herbert A. Pigman 所寫的一本書，提供根除小兒麻痺等疾病計畫的簡史，說明扶輪在全球根除世上最大致人殘廢疾病的計畫中所扮演的角色。書中有許多彩色照片（CD 光碟中 PDF 格式）。

人道獎助金計畫 Humanitarian Grants Program

人道獎助金支持扶輪社及地區辦理人道及服務計畫。扶輪基金會的所有獎助金均

- ▶ 涉及扶輪社員的積極參加
- ▶ 協助發展扶輪的人脈網絡
- ▶ 遵守嚴格的管理準則
- ▶ 解決人道需求並以提供永續發展為目標

獎助金不得用於

- ▶ 購買土地或建物
- ▶ 興建或翻修建物
- ▶ 作為薪資、補助金、酬謝金支付給為某個合作組織工作的個人或計畫受益人
- ▶ 中學後的教育活動、研究、或個人或專業的發展

配合獎助金 **MATCHING GRANTS**

目的	與其他國家之扶輪社員合作協助提供經費進行國際人道服務計畫。
經費來源	TRF 對以 DDF 捐獻者提供 1 比 1 的等額配合獎助金，對以現金捐獻者提供 0.5 比 1 的配合獎助金。 TRF 提供 \$5,000-\$150,000 的獎助金。
申請	繳交配合獎助金申請表 Matching Grant Application (只有網路版)
截止日期	申請表在 7 月 1 日至 3 月 31 日受理。 申請金額在 \$25,000 以上之申請表一年兩次由全體保管委員會審核，應在 8 月 1 日前繳交俾在 10/11 月保管委員會會議審核，以及在 12 月 15 日前繳交俾在 3/4 月保管委員會審核。
成功要件	▶ 獎助金必須以造福一個貧困社區改善人道狀況為著眼。 ▶ 計畫必須是新的（尚未進行），且其特色為贊助國家及計畫地點國家之扶輪社員皆積極親自參與。 ▶ 所有獎助金必須遵守管理所有獎助金的獎助金政策。 請上網參考 www.rotary.org 或向人道獎助金計畫辦事人員索取此一政策資料。 金額為 \$5,000-\$25,000 的配合獎助金，夥伴扶輪社及地區必須： ▶ 在計畫辦理期間保持溝通及對話 ▶ 設立至少有 3 位扶輪社員的委員會 ▶ 一起評估社區需求及規劃服務計畫 ▶ 依需要訪問計畫地點。國際夥伴可藉由通信分享資訊或訪問計畫地點來參與 \$25,001-\$150,000 的競爭性配合獎助金，夥伴扶輪社及地區必須： ▶ 達成 \$5,000-\$25,000 配合獎助金的規定 ▶ 進行正式的社區需求評估 ▶ 提供說明此一計畫如何重要及如何維持的資訊 ▶ 提供社區參與及所有權的證據 地主夥伴在任一時間內開放請求外援的配合獎助金計畫以 5 個為限。
決定	申請表將自 8 月 1 日至 5 月 15 日止獲得核准。
報告	國際及地主夥伴必須合作準備及繳交進展報告及結案報告。進展報告在計畫辦理期間每 12 個月應繳一份。結案報告在計畫結束後兩個月內繳交。



地區簡化獎助金 DISTRICT SIMPLIFIED GRANTS (DSG)

目的	支援地區辦理的服務活動及人道工作。
經費來源	DDF：最高為地區指定用途基金的 20%，DDF 的金額為 3 年前的年度捐獻金額的 50%。
申請	地區每年可繳交一個地區簡化獎助金申請表 District Simplified Grant Request（只有網路版）。
截止日期	受理申請表的收件日期為 7 月 1 日至 3 月 31 日。申請表必須在可獲得經費的年度之緊接著前一扶輪年度中繳交。
成功要件	▶ 遵守管理所有獎助金的獎助金政策。請上網參考 www.rotary.org 或向人道獎助金計畫辦事人員（grants@rotary.org）索取此一政策資料。 ▶ 尊重受惠社區的意願及瞭解與重視該社區的傳統與文化。 地區的活動應包括： ▶ 評估社區需求及擬定地區計畫的規劃 ▶ 設立一個至少有 3 位扶輪社員的委員會督導經費的支出 ▶ 參與計畫的執行 ▶ 提供社區參與及所有權的證據 ▶ 籌備與當地提供服務的單位、當地官員及 或受惠人召開的會議 ▶ 在當地媒體推廣計畫
決定報告	完整的申請表將在 8 月 1 日至 5 月 15 日間獲得核准。 地區必須準備及繳交進展報告及結案報告。進展報告在計畫辦理期間每 12 個月應繳一份。結案報告在計畫結束後兩個月內繳交。地區在任一時間內不得有超過 2 個請求付款開放辦理的獎助金。地區必須在經費撥下辦理另一個 DSG 之前已花費一個 DSG 的 50% 經費及繳交 50% 的報告。

資源資料

RESOURCE MATERIALS.....

人道獎助金計畫資訊刊登在國際扶輪網站：

www.rotary.org/en/serviceandfellowship/fundaproject/humanitariangrants

配合獎助金指南 *The Guide to Matching Grants* (144-EN) 這本手冊對如何申請配合獎助金及辦理這些計畫提供詳盡的準則。

管理你的地區簡化獎助金最佳辦法 *Best Practices for Managing Your District Simplified Grant* (156-EN)。為管理地區簡化獎助金提供最佳辦法及要訣的手冊。

教育計畫 Educational Programs

大使獎學金 AMBASSADORIAL SCHOLARSHIPS

目的	提供獎學金給學生，使其擔任親善大使，以增進國際瞭解。
經費來源	有 SHARE/DDF 兩種方式可選擇提供經費： ▶ 一學年獎學金：供學生留學一學年之用，最多 \$26,000，包括交通、學費、食宿、及其他教育或扶輪相關費用。
申請	由地區繳交大使獎學金申請表 <i>Ambassadorial Scholarships Application</i> (139-EN)。
截止日期	地區必須在 10 月 1 日之前將申請表交到 TRF。請向地區的獎學金小組委員會主委查詢地區截止日期。
成功要件	申請人必須已完成 2 年的學院或大學課程，或已完成中學教育並在公認正當的職業受聘工作至少 2 年，並且必須有意願擔任親善大使。申請人也必須展現精通地主國家的語言。完整要件請參考國際扶輪網站資料。
決定	保管委員會審核通過之申請者將於 12 月 15 日獲得通知。
不能用於	扶輪社員；名譽扶輪社員；扶輪社、地區、或其他扶輪單位，包括國際扶輪，之雇員；上述在世人員之配偶、直系卑親屬（有血緣關係或合法領養或結婚未領養之子女或孫子女）、祖先（有血緣關係之父母或祖父母）；或直系卑親屬之配偶。

請將問題以電子郵件寄 contact.center@rotary.org 或電洽 847-866-3000。
在美國及加拿大，請電洽 866-9ROTARY。

扶輪和平及解決衝突國際研究中心 ROTARY CENTERS FOR INTERNATIONAL STUDIES IN PEACE AND CONFLICT RESOLUTION

目的	提供扶輪世界和平獎學金 Rotary World Peace Fellowships 給學生到數個扶輪和平及解決衝突國際研究中心之一，攻讀國際關係、和平及解決衝突及其他相關主題，以取得碩士學位或和平及解決衝突方面的專業發展證書。
經費來源	提供獎學金期間的交通、學費、雜費、住宿以及其他有限的費用。
申請	由地區繳交扶輪世界和平獎學金申請表 <i>Rotary World Peace Fellowship Application</i> (083-EN)。
截止日期	地區必須於 7 月 1 日前將數量不限的申請表交到 TRF，供 TRF 從全世界競爭的申請人挑選出受獎人。地區截止日期請向地區扶輪世界和平獎學金主委查詢。
成功要件	候選人應具備 ▶ 適當的大學畢業文憑，以取得扶輪中心碩士班或證書班的入學許可 ▶ 在相關領域有相當的工作或服務經驗 ▶ 明顯有志於和平及國際瞭解工作



完整要件請參考網站 www.rotary.org。

- 決定 每一年根據全世界競爭的方式選出 50 名碩士學位及 50 位專業發展證書的獎學金學生。保管委員會審核通過之申請者最晚將於 12 月 15 日獲得通知。
- 不能用於 扶輪社員；名譽扶輪社員；扶輪社、地區、或其他扶輪單位，包括國際扶輪，之雇員；上述在世人員之配偶、直系卑親屬（有血緣關係或合法領養或結婚未領養之子女或孫子女）、祖先（有血緣關係之父母或祖父母）；或直系卑親屬之配偶。

請將問題以電子郵件寄 contact.center@rotary.org 或電洽 847-866-3000。
在美國及加拿大，請電洽 866-9ROTARY。

團體研究交換 GROUP STUDY EXCHANGE

- 目的 促成不同國家的兩個地區之間的年輕傑出非扶輪社員事業及專業人士組團交換訪問。團體研究交換（GSE）團可特別著重某方面，例如單一職業、人道服務、鄰近國家的問題。
- 經費 來源來自世界基金。支付 4 名團員及 1 名扶輪社員團長進行 4-6 週訪問的最低廉來回交通費。恪遵規章資格完備之地區捐獻給扶輪基金會無論多寡，每 2 年均可申請一個世界基金提供的經費。
- 地區亦可利用 DDF 的一部份在任何一個計畫年度派出一個 GSE 團。分享制度用於一個地區在 2010-11 年度派出一個 GSE 團的費用是 \$13,000（鄰近國家的 GSE 則減為 \$7,000）。
- 地區亦可捐獻 DDF 給一個夥伴地區供支付派遣一個 GSE 團。
- 每一個計畫年度，地區最多可派遣 2 個 GSE 團（一個透過世界基金提供經費，另一個透過 DDF 或 DDF 捐獻提供經費）。
- 額外可編列給 GSE 團使用的經費：
- ▶ 用於語言訓練，每團最多 \$1,000（可另申請 DDF 提供經費）。
 - ▶ 支付來訪 GSE 團出席地主地區年會費用，每團最多 500 元。
- 地區亦可撥配 DDF 用於以下加強事項：
- ▶ 用於另增最多 2 名額外的非扶輪社員團員，每名 \$3,000（鄰近國家之 GSE，每名減為 \$2,000）。
 - ▶ 另外增辦的 GSE 團輔導訓練費用 \$1,000。
- 限低收入國家地區使用，額外由世界基金協助的經費：
- ▶ 支付來訪 GSE 團在此一地區內的交通費用，最多 \$600。
 - ▶ 多國家的低收入地區可申請另外補貼來訪 GSE 團在此一地區內的交通費，最多 \$2,500。
- 申請 由地區繳交下列申請表：
- ▶ 團體研究交換地區申請表 *Group Study Exchange District Application*（只有網路版）

	▶ 團體研究交換團團長申請表 <i>Group Study Exchange Team Leader Application</i> (260-EN) ▶ 團體研究交換團團員申請表 <i>Group Study Exchange Team Member Application</i> (161-EN) 每名團員各一份。
截止日期	地區應於 10 月 1 日之前將申請表寄到 TRF。GSE 團長及團員申請表必須在出國日期前之 45 天前寄到 TRF。否則 TRF 可能取消或延滯此一 GSE 計畫。地區截止日期請向地區 GSE 主委查詢。
成功要件	非扶輪社員團員 ▶ 必須年齡介於 25-40 歲 ▶ 必須目前受僱於公認正當的事業或專業，且為專職，並且在所選擇的職業有 2 年經驗 ▶ 必須是贊助地區 國家的公民 ▶ 必須在贊助地區中居住或工作 ▶ 必須不是扶輪社員的配偶或直系子孫或繼養子女（無論是否為合法領養者） ▶ 扶輪社員團長在交換團旅行時不得為地區總監，甫卸任地區總監，或總監當選人，亦不得為上述職員之配偶、直系子孫或繼養子女（無論是否為合法領養者）。前總監只有經地區內開放的選舉程序才可擔任團長。在任何情況下配偶不得伴隨團長或團員。完整要件請參考網站 www.rotary.org。
決定	1 月 31 日，或在國際講習會之前通知地區配對結果。

請將問題以電子郵件寄 contact.center@rotary.org 或電洽 847-866-3000。
在美國及加拿大，請電洽 866-9ROTARY。

資源資料

RESOURCE MATERIALS

扶輪社員計畫指南：大使獎學金 *Program Guide for Rotarians: Ambassadorial Scholarships* (012-EN)。這個 CD-ROM 光碟格式的出版品的目的在於協助扶輪社及地區成功地贊助及接待大使獎學金學生。

大使獎學金獎助金小冊 *Ambassadorial Scholarships Leaflet* (132-EN)。4 色印刷的單頁傳單，適合供扶輪或地區展示用。說明該計畫及潛在申請者的申請程序。

全球前受獎人服務人類獎 *Global Alumni Service to Humanity Award* 小冊及申請表（只有網路版）。供提名傑出扶輪基金會前受獎人用的資訊及申請表。

重新聯繫 *Reconnections*。供扶輪基金會前受獎人閱看的雙月刊物，內容重點在於計畫前參加者的傑出成就及消息。



扶輪國際研究中心計畫扶輪社員指南 *Rotary Centers for International Studies Program Guide for Rotarians* (085-EN)。扶輪社及地區挑選及贊助扶輪世界和平獎學金學生所需的資訊。

扶輪中心前受獎人 *Rotary Centers Alumni* (092-EN)。重點介紹扶輪中心前受獎人在國際組織及政府就業情形。分各地域報導前受獎人。

和平是可能的 *Peace Is Possible* (829-DVD)。6 分鐘影像光碟，說明扶輪國際研究中心、扶輪世界和平獎學金及它們的歷史、願景及目標。

團體研究交換計畫摺頁小冊 *Group Study Exchange Brochure* (160-EN)。4 色印刷的單頁資料，適合扶輪社或地區展示用。為潛在團員、團員的雇主和扶輪社員說明團體研究交換計畫及申請程序。

團體研究交換計畫扶輪社員指南 *Group Study Exchange Program Guide for Rotarians* (165-EN)。為幫助地區成功贊助及接待 GSE 團而設計的出版品。有 CD-ROM 光碟格式可供索取。

扶輪基金會前受獎人 *Rotary Foundation Alumni*

扶輪基金會前受獎人人數超過 114,000 人，這些人曾經於 1947 年以後獲得扶輪基金會計畫之獎助。扶輪基金會前受獎人包括大使獎學金學生、扶輪世界和平獎學金學生、團體研究交換團團長及團員、及扶輪大學教師獎助金和義工服務獎助金之受獎人。

他們都是有才華、肯自我奉獻的人，非常瞭解扶輪並且同樣有促進世界瞭解及和平的願景。可以邀請他們在扶輪集會演講，或參加扶輪計畫。扶輪基金會前受獎人是扶輪基金會有力的代言人，因為他們是代表扶輪計畫的真人真事，並且可以激發承諾服務世界社會的意念。他們擔任社區及國際服務計畫的義工，並且有潛力成為扶輪社社員及捐獻財務支持扶輪基金會。

請考慮提名一位傑出的扶輪基金會前受獎人接受扶輪基金會為其前受獎人設立的最高榮譽「全球前受獎人服務人類獎」。每一個地區有資格每年提名合格的前受獎人。

各種扶輪基金會前受獎人協會是扶輪基金會前受獎人網絡的一部份。一個扶輪基金會前受獎人協會是一群扶輪基金會前受獎人因為同一地理區域或共同的因素結合在一起，共同努力服務及聯誼。現在全世界有 68 個活躍的前受獎人協會，且數目每天都在成長。

請向地區前受獎人小組委員會主委洽詢可以邀請哪些扶輪基金會前受獎人演講，或參加扶輪社活動。

請將問題用電子郵件寄到 alumni@rotary.org。

基金會經費來源 **Foundation Funding**

年度計畫基金 **ANNUAL PROGRAMS FUND**

目的	提供扶輪基金會各項計畫營運所需經費。其他資訊請上網到 www.rotary.org 查詢，包括如何捐獻。
基金運用	個人、扶輪社、及地區之捐獻款項先投資 3 年。 3 年之後： 原始捐獻款項的 50% 透過 DDF 還給地區。 原始捐獻款項的 50% 提供給世界基金，以支持各項人獎助金計畫，並供每一地區每 2 年辦理 1 個團體研究交換計畫。 投資盈利用於支持營運管理費用，亦可用於幫助扶輪基金會各項計畫。
表彰	年度計畫基金之捐獻可計算於扶輪基金會贊助會員、保羅·哈理斯之友表彰、多次捐獻保羅·哈理斯之友表彰、保羅·哈理斯協會以及巨金捐獻者表彰。

永久基金 **PERMANENT FUND**

目的	保證 TRF 及其各項計畫能長期正常營運。永久基金是一種捐助基金，其盈利可使 TRF 擴大現有計畫及資助新的人道、文化、及教育計畫。其他資訊，包括如何捐獻，請上網 www.rotary.org 查詢。
基金運用 種類	捐獻將永遠不會動用。每年以基金總額的某一比率用於幫助 TRF 各項計畫。 一次捐贈財產、現金、或所投資之資產。 終生收入捐贈（例如，慈善遺產信託、慈善捐贈年金、集用收入基金） 透過遺囑或不動產計畫指定遺贈
表彰	凡是通知 TRF 已在其遺囑或不動產計畫中規定捐贈至少 \$1,000，或一次捐贈至少 \$1,000 者，將被 TRF 保管委員會表彰為捐助者（Benefactor）。凡是通知基金會已在最後不動產計畫承諾捐獻 \$10,000 或以上者，將獲得扶輪基金會遺贈會（Bequest Society）表彰。凡累計或一次捐獻 \$10,000 或以上者將獲表彰為巨金捐獻者（Major Donor）。



我應把我的捐獻寄去何處？ WHERE DO I SEND MY CONTRIBUTION?

美國

The Rotary Foundation
14280 Collections Center Drive
Chicago, IL 60693
USA

加拿大

The Rotary Foundation (Canada)
Box B9322
P.O. Box 9100, Postal Station F
Toronto, ON M4Y 3A5
Canada

巴西

Rotary International
Rua Tagipuru 20901156-000 Sao Paulo, SP
Brazil

南南美

Rotary International
Florida 1, P.2
1005 Buenos Aires, CF
Argentina

歐洲與非洲

Rotary International Witikonstrasse 15
CH-8032 Zurich
Switzerland

德國

Rotary Deutschland Gemeindienst e.V.
Breite Strasse 34
40212 Dusseldorf
Germany

大不列顛與愛爾蘭

RI in Great Britain and Ireland
Kinwarton Road
Alcester
Warwickshire B49 6PB
England

南亞

Rotary International
Thapar House 2nd Floor, Central Wing
124 Janpath New Delhi 110 001
India

南太平洋及菲律賓

Rotary International McNamara Centre, Level 2
100 George Street Paramatta, NSW 2150
Australia

日本

Rotary International
NS3 Building, 1F2-51-3 Akabane, Kita-ku
Tokyo 115-0045 Japan

韓國

Rotary International Room 705, Miwon
Building.
43 Yoido-dong, Yongdungpo-gu Seoul 150-733
Korea

在貨幣管制國家，請與你的地區扶輪基金會主委連絡，洽詢寄送捐款的地址。

捐獻表彰 CONTRIBUTION RECOGNITION

目的	感謝個人之慷慨捐獻。其他資訊請到 www.rotary.org 查詢。
類型	保羅·哈理斯之友贊助會員（捐獻 \$100） 保羅·哈理斯之友（捐獻 \$1,000） 多次捐獻保羅·哈理斯之友（捐獻 \$2,000-\$9,999 者） 保羅·哈理斯協會（每年捐獻 \$1,000） 永久基金捐助者（捐獻 \$1,000 給永久基金或在不動產計畫已有規定捐獻給永久基金者） 遺贈協會（在不動產計畫承諾捐獻至少 \$10,000 者） 巨金捐獻（一次捐獻給基金會至少 \$10,000 者） 阿奇·柯藍夫協會（一次捐獻至少 \$25,000 者）

請將問題以電子郵件寄到 contact.center@rotary.org 或電洽 847-866-3000。
美國及加拿大境內請電洽 866-9ROTARY。

資源資料

RESOURCE MATERIALS.....

每位扶輪社員，每年小冊 *Every Rotarian, Every Year Brochure* (957-EN)。用於向每位扶輪社社員報告扶輪社員必須參加及捐獻扶輪基金會計畫的資訊。

每位扶輪社員，每年扶輪社成功資料袋 *Every Rotarian, Every Year Club Success Kit* (958-EN)。幫助扶輪社及地區領導人設法達成自訂的年度計畫基金目標的資訊袋。

每位扶輪社員，每年電子信 *Every Rotarian, Every Year Newsletter* 可透過 www.rotary.org/newsletters 免費訂閱。

每位扶輪社員，每年 DVD 光碟 *Every Rotarian, Every Year DVD* (978-MU)。片長 9 分鐘，極富啟發性，縱覽年度計畫基金支持的扶輪基金會各項計畫及獎助金。

保羅·哈理斯協會小冊 *Paul Harris Society Brochure* (099-EN)。推廣保羅·哈理斯協會計畫，該計畫表彰承諾每年捐獻 1,000 美元或更多金額給年度計畫基金、根除小兒麻痺等疾病計畫或人道獎助金計畫的捐獻者。

兩種需求，兩種捐獻 *Two Needs, Two Ways of Giving* (173-EN)。這本摺頁小冊解釋了為什麼需要對年度計畫基金及永久基金都做捐獻，以及為什麼這兩種基金每一種對健全扶輪國際服務都不可或缺。



確保未來：你把遺贈捐給扶輪基金會 *Securing the Future : Your Bequest to The Rotary Foundation* (183-EN)。說明如何支持永久基金的資訊。為訂定遺囑的遺贈及附錄提供建議的文書用語。並附有捐助者捐獻承諾卡。

分享制度 SHARE System

分享制度 (SHARE system) 是扶輪基金會藉以把各項計畫的獎助金分配到全世界各地的一種機制。透過分享制度，扶輪基金會收到的年度計畫基金捐獻，就變成大使獎學金、配合獎助金、團體研究交換等。

在每個捐獻年度結束時，每個扶輪地區捐給年度計畫基金的捐獻就被分成兩個部份：50%列入世界基金，另外 50%列入地區指定用途基金 (DDF)。

列入世界基金的那 50%用於支付全世界所有扶輪社及地區可以申請辦理的計畫，無論提出申請的地區捐獻金額有多少。其餘 50%為地區使用，為地區所選擇參加的計畫如大使獎學金、配合獎助金贊助者分攤部份，或增加辦理一個團體研究交換提供經費。這 50%稱為 DDF。扶輪社可以透過地區扶輪基金會委員會取得這些經費。

分享制度 3 年循環期 THE SHARE 3-YEAR CYCLE

分享制度另一面是其獨特的提供經費週期，收到的年度計畫基金捐獻先用於投資 3 年，3 年之後再用於辦理計畫。3 年循環週期讓地區有時間為辦理的計畫進行規劃及挑選參與者，並且讓扶輪基金會利用投資所得支付行政管理及基金發展的費用。

請將問題用電子郵件寄到 share.mailbox@rotary.org 或電洽 847-866-3362。

扶輪基金會未來願景計畫 Future Vision Plan for The Rotary Foundation

扶輪基金會目前正在試驗一種新模式，改變申請獎助金之活動。該計畫要求一個新的獎助金架構，獎助金分二種：

1. **地區獎助金**讓扶輪社及地區在辦理支持扶輪基金會使命的活動時有彈性。地區應分配這些獎助金用於較短期的活動，不論是地方性或是國際性活動。地區可要求使用自己地區指定用途基金（DDF）最高百分之 50 作為一筆年度的整批式獎助金，在扶輪基金會最少的參與下予以支配。地區可自行決定花用這些獎助金於地區或扶輪社贊助的活動。

2. 全球獎助金支持與以下 6 大焦點領域有關，影響深遠的大型計畫：

和平及預防與解決衝突

預防及治療疾病

水及衛生

母親及兒童保健

基礎教育及識字

經濟及社區發展

扶輪社及地區可成立自己的全球獎助金活動或贊助由扶輪基金會與其策略夥伴發展的包裹式全球獎助金。

扶輪社 - 及地區 - 辦理的計畫

扶輪社及地區可利用地區指定用途基金（DDF）或現金捐獻提供經費給全球獎助金活動，並從扶輪基金會獲得一筆同金額的配合獎助金。這筆從世界基金（WF）取得的獎助金金額，無論活動種類，最少為 \$15,000 美元，因此總經費最少為 \$30,000 美元。世界基金獎助金的基準為：DDF 撥配的捐獻可獲金額百分之 100 的配合獎助金（1 美元：1 美元），現金捐獻可獲金額百分之 50 的配合獎助金（0.5 美元：1 美元）。

包裹式獎助金

扶輪基金會將致力於提供按標準方法成立、執行、監督及報告方法的計畫及活動。預料包裹式獎助金將完全由世界基金資助或與策略夥伴協調提供經費資助。

從 2010-11 年度開始，大約有 100 個地區將參與為期 3 年的試辦計畫，來測試新的獎助金架構。所有扶輪社及地區將在 2013-14 年度開始開始使用新的架構。

進一步瞭解未來願景計畫並取得最新資訊，請上網到 www.rotary.org/futurevision。

如有疑問請寫電子郵件寄到 futurevision@rotary.org。



資源

一般資源

CENERAL RESOURCES

扶輪基金會實況 *Rotary Foundation Facts* (159-EN)。以統計資料簡短介紹基金會的組織、範圍、以及各項計畫。

地區扶輪基金會委員會手冊 *District Rotary Foundation Committee Manual* (300-EN)。這是一本為地區扶輪基金會委員會設計的資源手冊。

國際扶輪與扶輪基金會年報 *Rotary International and The Rotary Foundation Annual Report* (187-EN)。經過稽核的扶輪基金會的財務報表，列出最近一個完整會計年度所有的收入及支出，以及計畫資訊和基本資料。(每年 12 月備妥)

扶輪基金會：請成為它的一部份 *The Rotary Foundation: Be a Part of It* (131-EN)。一支長度為 8 分鐘的錄影帶，其中有與團體研究交換、配合獎助金、根除小兒麻痺等疾病計畫、及扶輪基金會各種獎學金計畫相關的簡短軼事。

扶輪基金會問題向聯絡中心洽詢

DIRECT FOUNDATION QUESTIONS TO THE CONTACT CENTER

美國及加拿大說英語的扶輪社員現在可統一向聯絡中心洽詢有關扶輪基金會計畫的問題。扶輪社員可以電話或電子郵件查詢捐款及表彰積分、獎助金和申請期限、申請的聯絡對象、以及任何有關扶輪基金會的其他問題。

洽詢連絡中心，電話為 866-9ROTARY (866-976-8279)，電子郵件地址為 contact.center@rotary.org。

地帶資源

ZONE RESOURCES

地域扶輪基金會協調人（RRFCs）負責在所屬地帶或區域推廣扶輪基金會的計畫及募款。RRFC 訓練地帶團隊及地區領導人如何在指派的地區設定並達成募款及計畫目標。

RRFC 團隊的成員為多個助理地域扶輪基金會協調人、一個扶輪基金會前受獎人協調人（RFAC）、及一個小兒麻痺地帶挑戰協調人（ZCC）。每個團隊成員都是扶輪社及地區領導人取得扶輪基金會資訊之重要來源。

助理地域扶輪基金會協調人被指派在扶輪基金會各方面協助 RRFCs，從協助地區透過「每位扶輪社員，每年」來達成年度捐獻目標，到協助勸募 10,000 美元或以上的巨額捐獻，到協助地區申辦教育計畫及人道獎助金。

扶輪基金會前受獎人協調人鼓勵扶輪社及地區邀請扶輪基金會前受獎人參與扶輪活動、考慮前受獎人為扶輪的潛在社員及扶輪基金會的潛在捐獻人、並運用前受獎人來有效提倡扶輪基金會計畫。

地帶團隊成員很適合作為地域、地區，及扶輪社的扶輪基金會活動演講人及訓練師。

地區資源 **DISTRICT RESOURCE**

為了提供領導的延續性，地區扶輪基金會委員會主委除有不續任原因外，任期應為 3 年。不續任原因必須事先獲得扶輪基金會保管委員會主委同意。在地區扶輪基金會委員會主委（DRFCC）3 年任期中每一年度的地區總監（如已選出）都必須參與地區扶輪基金會委員會主委的遴選。這項遴選工作必須在 7 月 1 日就職前同一年度的 3 月 1 日之前進行並向扶輪基金會保管委員會通報。

地區扶輪基金會委員會主委得重新指派，但任期也必須為 3 年，在該地區扶輪基金會委員會主委任職期間的各年度地區總監也必須參與遴選過程。

雖然並非強制規定，建議此職位若可能的話，應由前地區總監出任。現任地區總監不得擔任地區扶輪基金會委員會主委。地區在指派地區扶輪基金會委員會主委之前無法動用其地區指定用途基金。地區扶輪基金會委員會主委接受地區總監的領導，且地區指定用途基金的使用須符合由小組委員會主委組成之地區扶輪基金會委員會的決策。地區扶輪基金會小組委員會主委每年由當年度的地區總監指派。對於地區扶輪基金會委員會主委 3 年任期政策有疑問者，請把問題以電子郵件寄至 TRF.administration@rotary.org。



國際扶輪3490地區
2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

扶輪基金

委員會主委_____

前受獎人小組

委員會主委_____

年度捐獻小組

委員會主委_____

獎助金小組

委員會主委_____

團體研究交換小組

委員會主委_____

永久基金小組

委員會主委_____

根除小兒麻痺等疾病計畫小組

委員會主委_____

扶輪世界和平獎學金小組

委員會主委_____

獎學金小組

委員會主委_____

研習主題

扶輪基金現況與未來願景計劃

講師：R.R.F.C. 許勝傑 Archi, Jason S.C Hsu 簡介



學 歷：淡江大學建築系畢業
職 業：建築師
經 歷：金寶電子公司常務董事
仁寶電腦公司監察人
泰金寶科技公司 董事

社團經歷：

2002-2003 年桃園縣生命線協會理事長
中華扶輪教育基金會 董事

扶輪經歷：

1983 年	加入桃園扶輪社
1988-1989 年	桃園扶輪社秘書
1997-1998 年	桃園扶輪社社長
2003-2004 年	國際扶輪 3500 地區總監
2004-2005 年	國際扶輪 3500 地區扶輪基金會委員 2005 年台北 RI 社長慶祝會議分組召集人 Arch C. Klumph 協會創始會員
2005-2006 年	第 4B 地帶扶輪基金年度計劃策略顧問 國際扶輪 3500 地區訓練人 國際扶輪 3860 地區年會 RI 社長代表
2006-2007 年	第 4B 地帶扶輪基金年度計劃策略顧問 第 4 地帶識字資源小組協調人 國際扶輪基金會台灣、香港、澳門等地永久基金委員會委員 國際扶輪 3850 地區年會 RI 社長代表 2007 國際講習會訓練領導人 2007-2008 年扶輪基金會第 4B 地帶扶輪基金年度計劃策略顧問 國際扶輪第 4 地帶識字資源小組協調人 國際扶輪基金會台灣、香港、澳門等地永久基金委員會委員 2007 馬來西亞吉隆坡扶輪研習會台灣地區推廣主委 2007 馬來西亞吉隆坡 GETS 訓練領導人



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

2008-2009 年	扶輪基金會第 4B 地帶扶輪基金協調人 (RRFC)
2010-2010 年	2008 年台北扶輪研習會 (Taipei Rotary Institute) 分組召集人
	扶輪基金會第 10B 地帶扶輪基金協調人 (RRFC)
	2010 加拿大蒙特婁世界年會推廣委員會委員
	國際扶輪地帶識字資源小組協調人
	2009 年馬尼拉扶輪研習會 (Manila Rotary Institute) 副主委
	國際扶輪 3520 地區年會 RI 社長代表
2011-2011 年	扶輪基金會第 10B 地帶扶輪基金協調人 (RRFC)
	2010 泰國曼谷扶輪研習會台灣地區推廣主委

扶輪獎章：

2003-04 年度	地區總監國際扶輪社長獎 國際扶輪社員發展及擴展獎 (Membership Development And Extension Award)
2005-06 年度	扶輪基金會有功服務獎 (The Rotary Foundation Citation for Meritorious Service)

扶輪基金會現況

扶輪基金會 2010-11年度的目標

扶輪基金會未來願景計劃

Future Vision Plan

Slide 1

Rotary Finances

What is the current state of Rotary's finances?

目前國際扶輪的財務狀況

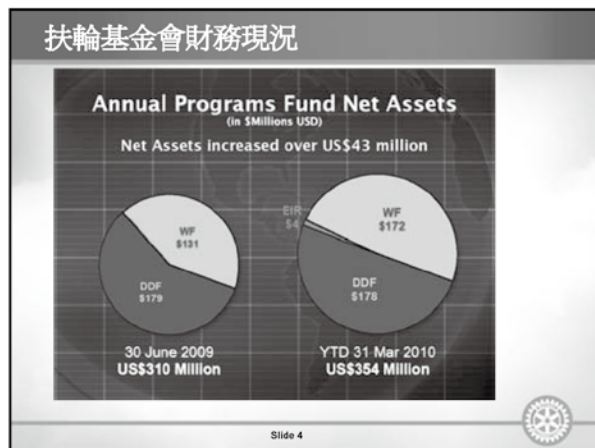
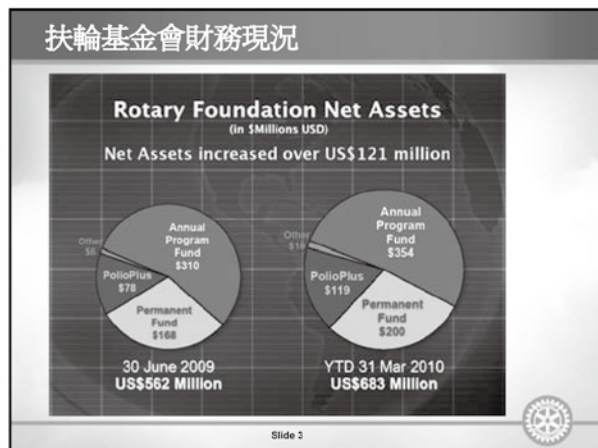
已變好- Improved

已穩定- Stabilized

Outlook - improving, but cautious

展望: 繼續進步,但需謹慎小心

Slide 2



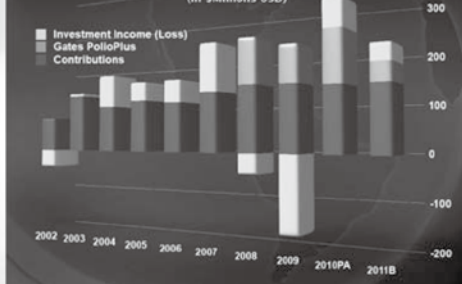
2009-10 捐獻的最新消息

- 到2010年6月30日為止，最初步的報告顯示捐獻扶輪基金會的捐獻總額達174,787,421美元，比2009年增加9.99%。
- 給年度計劃基金的捐獻98,786,537美元。(+0.1%)
- 永久基金捐獻10,845,383美元。(-5.76 %)
- 根除小兒麻痺等疾病計劃增加40.29%，達41,600,424美元。
- 其他限定用途捐獻總額達21,173,888美元，增加18.92%。

Slide 5

扶輪基金會收入

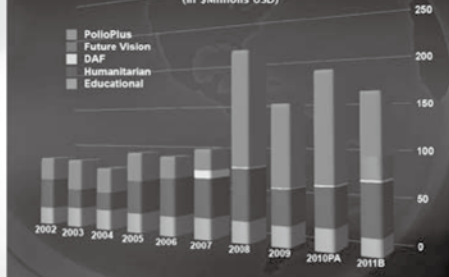
The Rotary Foundation Revenue Trends



Slide 6

扶輪基金會獎助金

Foundation Trends in Awards



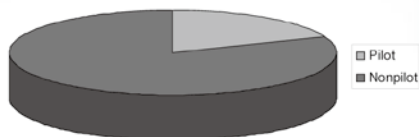
Slide 7

TRF 教育計劃 與人道計劃



Slide 8

2010-13: Majority Still Using TRF Programs



4/5 of districts not
in Future Vision pilot

Slide 9

Humanitarian Grants人道計劃

- Matching Grants 配合獎助金
- District Simplified Grants 地區簡易獎助金
- Health, Hunger and Humanity (3-H) Grants 保健、防飢及人道 (3-H) 獎助金



Slide 10

Matching Grants

- Business cycle 作業週期
- US\$150,000 maximum for competitive grants
- 競爭的獎助金最多 US\$150,000
- 2010-11 World Fund budget
- 2010-11世界基金預算



Slide 11

2010-11年人道計劃的預算

Humanitarian Grants Program	
Matching Grants 配合獎助金	
DDF 地區指定基金	23,290,000
WF 世界基金	21,500,000
Total 合計	44,790,000

Slide 12



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

District Simplified Grants 地區簡易獎助金



- Trends 趨勢
- 獎助金執行前一年申請的案件增多
- 配合獎助金的另一項替代方案

Slide 13



3-H Grants

- Phase out moved up one year
已提前一年終止
- USAID collaboration
與USAID合作
- Reporting focus
專注於案件報告



Slide 14



成功申請人道計劃秘訣

- Apply early 盡早申請
- 充分檢查申請書並提出完整的申請案
- 參加團體的充分溝通
- 先前計劃案的報告
- 只用DDF--沒有現金!
- 請與TRF 職員保持聯繫

Slide 15



2010-11 Educational Programs 教育計劃

- Ambassadorial Scholarships
大使獎學金
– Academic-Year
– 一學年獎學金
- Group Study Exchange
團體研究交換
- Rotary Centers for International Studies in peace and conflict resolution
扶輪和平及解決衝突國際研究中心



Slide 16



Ambassadorial Scholarships

受獎學生從771位減少為475位

- 焦點領域
- Regional scholar orientation seminars
地域獎學生訓練講習會



Slide 17



2010-11年的教育計劃預算

Educational Programs	
Ambassadorial Scholarships	10,302,000
Group Study Exchange	2,811,000
Rotary Peace	3,774,000
合計	16,887,000

Slide 18



Group Study Exchange

- 可使用世界基金World Fund
- 2009-10年度美金3百9拾萬美金
- 2010-11年度美金2百8拾萬美金
- 提早規劃
 - 接待行程
 - 節省費用



Slide 19



Rotary Centers for International Studies

- 尋找新的扶輪和平中心 (Rotary Peace Center)
- 申請和平獎學金人數創紀錄
- DDF捐贈的重要
- 名稱:扶輪和平中心 "Rotary Peace Centers"



Slide 20



成功申請教育計劃秘訣

- 事先規劃DDF
- 推廣冠名捐贈及冠名基金
- 有效的招募及審查
- 出國前的訓練
- 重要的前受獎人關係
- 調整至重點領域

Slide 21

扶輪基金會 2010-11年度的目標

Slide 22

2010-11年度扶輪基金會的目標

- 第一「根除小兒麻痺等疾病計畫」
- 第二、實施未來願景(Future Vision Plan)試辦計畫。
- 第三、透過「每位扶輪社員，每年」(Every Rotarian, Every Year)來再造「年度計畫基金」(Annual Program Fund)。
- 第四、持續營造「永久基金」(Permanent Fund)，向扶輪社員們保證我們的計畫在未來資金不虞匱乏

Slide 23

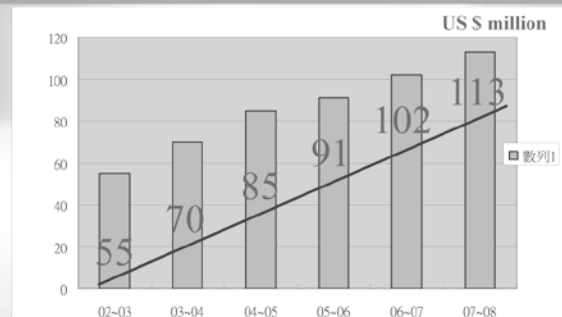


2010-11年度扶輪基金會的目標

支持
「每位扶輪社員，每年」及永久基金。

Slide 25

年度計畫基金捐獻的成長
Annual Programs Fund Growth



Slide 26



今日的支持
For support today



確保未來
To secure tomorrow



Slide 27

扶輪基金會的未來願景計畫

A FOUNDATION
FOR THE FUTURE

一個放眼未來的基金會



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

2017 願景：一個首屈一指的基金會

小兒麻痺已被根除
地位顯著的策略夥伴
在關鍵議題(例如：水)的權威性
一個排名前50的基金會
越來越多的捐獻而且越多樣化
永久基金大約US\$7-8億
年度計劃基金成長到~US\$1.53億
較少的財務交易，較少的幕僚人員
有效率而且有效能的運作



未來遠景是一個 ...

- 扶輪基金會的策略性計畫
- 簡化了的獎助金運作模式
- 建立在成功的基礎上的方式
- 專案與活動的調校
- 新的委員會架構與組織

Slide 30



為何要未來願景計畫？

- 為扶輪基金會的百週年作準備
- 大幅的成長
 - 配合獎助金計畫開始於1965
 - 從1965到2000之間授與了第一個10,000件配合獎助金
 - 2000-04 = 又授與了10,000件配合獎助金
 - 2004-07 = 授與6,700件配合獎助金
- 持久性、卓越性、簡化

Slide 31



扶輪基金會的座右銘與使命

Doing Good in the World

...to enable Rotarians to advance world understanding, goodwill, and peace through the improvement of health, the support of education, and the alleviation of poverty.

COL Endorsed, April 2007

在世界上行善

...讓扶輪社友能夠透過改善健康，支持教育，以及減輕貧窮來促進世界瞭解、親善、與和平。

Slide 32



焦點領域

1. 和平與衝突預防/解決
2. 疾病預防與治療
3. 水資源與衛生
4. 母親與兒童健康
5. 基礎教育與識字
6. 經濟與社區發展

Slide 33



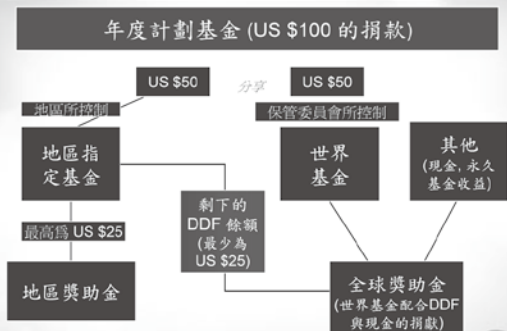
獎助金名稱

Rotary Foundation
District Grants
扶輪基金會地區獎助金
Rotary Foundation
Global Grants
扶輪基金會全球獎助金

Slide 34



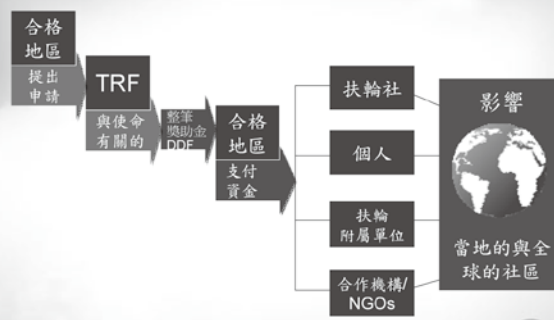
資金分配模式的範例



Slide 35



扶輪基金會地區獎助金



Slide 36



扶輪基金會地區獎助金

- 簡單，靈活，創新
- 符合基金會使命的教育性與人道性專案和活動
- 較小型的活動和專案
- 地方根據較寬廣的規範做決定

Slide 37

地區獎助金

- 類似目前地區簡易獎助金的設計
- 專案與活動可以也可以不直接針對焦點領域
- 必須支持扶輪基金會的使命
- 範例：
 - 當地性或國際性的獎學金
 - 當地一位醫師國際旅行去當義工
 - 對課後輔導計畫捐助美術用品
 - 贈送避難箱給自然災害所在地

Slide 38

資金屬性

地區獎助金

- 由地區所啟動
- 整筆的獎助金
- 由地區所管理
- 基金會一般性的規範
- 創造力與可信度
- 只由當地的資金以及地區指定基金資助
- 最多為DDF的50%—無最高與最低金額的限制

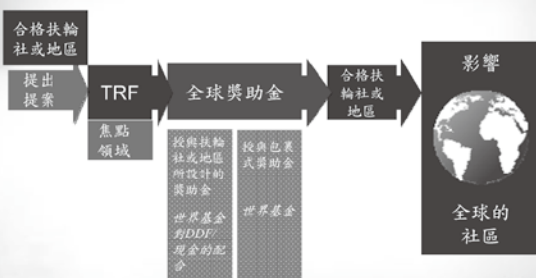
Slide 39

扶輪基金會全球獎助金

- 長期性專案
- 扶輪社友的參與
- 大型的獎助金
- 六大焦點領域
- 持久性的成果
- 扶輪社與地區所設計的獎助金需要有國際夥伴

Slide 40

扶輪基金會全球獎助金



Slide 41

全球獎助金—扶輪社與地區所設計

- 在設計上類似於較大型的配合獎助金
- 專案與活動直接針對焦點領域
- 範例：
 - 扶輪社或地區合夥執行一項結合飲水/下水道設施/衛生教育2的專案
 - 2年期在國外研究水資源管理領域的碩士學位課程
 - 由10位醫師組成的職業訓練團隊到海外研究及治療疾病所造成的腳傷。

Slide 42

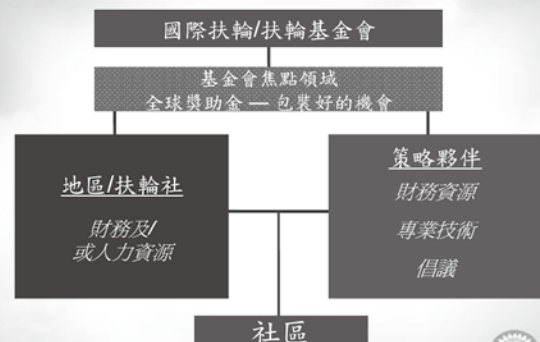
資金屬性

全球獎助金

- 由已認證的扶輪社及/或地區啟動
- DDF、世界基金、透過基金的金錢流動、永久基金收益、冠名捐獻
- 世界基金對於DDF (1:1)、現金(1:0.5)、以及捐獻者指定基金的配合
- 較大筆的資金授與(最低授與全球獎助金金額為US\$15,000)，而最低專案總預算為\$30,000。
- 有效率的保管工作以及可信度

Slide 43

策略夥伴關係



Slide 44



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

全球獎助金—包裹式

- 設計上類似3-H獎助金
- 專案與活動直接針對焦點領域
- 有許多將會由來自策略夥伴的資金、專業技術、或倡議所支援
- 範例：
 - 國際性瘧疾專案
 - 透過幾個專精於識字教育領域的大學的組合的碩士學位課程、實習、以及生涯安置

Slide 45

試辦地區與訓練

- TRF 已經在2009年6月甄選100個試辦地區
- 台灣3500地區已經被選為試辦地區
- 在2009-10 RI 的訓練週期當中接受訓練
訓練包括DGE, DRFC, RRFC
- 100個試辦地區2010~2013年試辦執行未來願景計劃(Future Vision Plan)
- 2013年度起全世界授與新的獎助金計劃

Slide 46

時程－第0年

規劃與準備年 2008-09 and 2009-10

- 向扶輪世界傳達並宣導
- 甄選、訓練、以及認證最多達100個試辦地區
- 對總監當選人、地區扶輪基金主委、以及RRFCs施予新的獎助金模式的教育

Slide 47

時程－第1年

試辦期 2010-11

- 開始授與獎助金給試辦地區
- 向保管委員會報告試辦進度
- 最後一年資助某些現有計畫

Slide 48

時程－第2年

試辦期 2011-12

- 繼續授與獎助金給試辦地區
- 評鑑試辦的成功與挑戰
- 向保管委員會提出試辦的最終評鑑

Slide 49

時程－第3年

試辦期 2012-13

- 繼續授與獎助金給試辦地區
- 最終的試辦評鑑
- 調整獎助金模式以準備全面上線
- 認證並訓練全部地區

Slide 50

時程－全面上線

全面上線 2013-14

- 開始向全世界授與新的獎助金
- 淡出剩餘的計畫

Slide 51

業務流程—地區獎助金

- 第1年： 規劃； 第2年：執行
- 申請簡單，線上
- 每年核發一件“整筆式”獎助金給地區
- 獎助金在專案執行年度開始時或是當中發出
- 未用完資金退還給TRF，而在下一年度可以給該地區做全球獎助金用
- 有效率的報告要求

Slide 52

業務流程-全球獎助金

- 兩階段**提案/申請**的流程
- 線上申請
- 對於資助受獎生以及職業訓練團隊所需的前置期較短
- 獎助金以隨到隨辦的方式核發，較少獎助金須由保管委員會審核
- 未用完的資金退還TRF並轉入世界基金(如果有配合的資助的話)
- 保管工作的要求保留，但使用線上報告；事前的訓練有幫助

Slide 53



認證

- 扶輪社與地區必須經過認證才能接受扶輪基金會資金
- 確保對於獎助金有恰當的法律、財務、以及保管工作的管控
- 認證流程很簡單
- 目標是讓每個地區都通過認證
- 地區將被訓練為它們的扶輪社認證

Slide 54



試辦地區的認證

- 2010-11總監以及地區扶輪基金主委出席聖地牙哥的認證訓練(2010年1月17-18日)
- 2009-10以及2010-11總監與2010-13地區扶輪基金主委填寫線上申請書，包括：
 - 獎助金的銀行帳戶資料
 - 選擇稽核委員會或是財務評估
 - 同意備忘錄(MOU)
 - 認可認證資訊以及同意各項條款
- 上傳清楚、最少的資訊

Slide 55



試辦地區的認證

地區備忘錄(2009)8月初在www.rotary.org

- 認證條款
- 地區職員對於認證的職責
- 銀行帳戶的要求
- 財務管理計畫
- 地區獎助金管理研習會與扶輪社認證
- 憑證保存
- 對於獎助資金使用的報告
- 報告以及解決獎助資金濫用的方法

Slide 56



資源

- RI網站上的未來願景資訊 Future Vision www.rotary.org/futurevision
- 在 [LinkedIn](#) 的未來願景討論群
- 速讀指南
- 常問問題
- 試辦與非試辦地區的夥伴關係
- 在現行與新模式中TRF的計畫/獎助金活動的對照表
- 給地區領導人的DVD
- 給扶輪社層級聽眾的PowerPoint

Slide 57



2010-13: Business As Usual



我們已看見終點線,但我們沒有慢下來

Slide 58



The Future of Rotary



由於扶輪社與地區的支援
願景才能夠成為事實...
打造社區、連結世界。

Slide 59





研習主題

與扶輪基金會前受獎人關係

講師：袁智麗 P.P. Juliet（羅東西區社）簡介



學 歷：淡江大學建築系畢業
職 業：永春文教基金會台灣學習障礙研究所執行長

扶輪經歷：

1992-1993 年度	9 月 9 日加入羅東西區扶輪社，承辦「宜蘭縣分區第一屆青少年領袖營」
1993-1994 年度	理事及國際服務主委，籌畫及主持「中年第二生涯研討會」
1994-1995 年度	秘書
1995-1996 年度	理事及職業服務主委
1996-1997 年度	理事及職業服務主委
1997-1998 年度	社刊主委，籌畫「宜蘭縣分區第六屆青少年領袖營」
1998-1999 年度	理事及節目主委籌畫「宜蘭縣分區第七屆青少年領袖營」
1999-2000 年度	職業分類主委
2000-2001 年度	職業分類主委
2001-2002 年度	世界社會服務主委
2002-2003 年度	理事及國際服務主委
2003-2004 年度	社長當選人
2004-2005 年度	社長
2005-2006 年度	社區服務主委、慶典主委、新社友輔導委員
2006-2007 年度	服務計畫委員會副主委
2007-2008 年度	扶輪知識主委
2008-2009 年度	社員委員會主委
2009-2010 年度	前受獎人主委、職業分類委員、新社友輔導委員
2010-2011 年度	前受獎人主委、團體研究委員

地區經歷：

2005-2006 年度	團體研究交換主委、團隊講習會籌備委員、社長當選人研習會籌備委員、地區講習會籌備委員
2006-2007 年度	扶輪寶眷委員會 副主委
2007-2008 年度	地區雜誌委員會委員
2008-2009 年度	地區扶輪家庭委員會主委
2009-2010 年度	地區扶輪家庭委員會委員、地區前受獎人主委
2010-2011 年度	地區前受獎人小組委員會主委、地區國際扶輪友誼交換委員會委員

基金捐獻：

1993-1994 年度	保羅哈理斯之友
2002-2003 年度	保羅哈理斯之友（1 顆藍寶石）

與扶輪基金會前受獎人關係

袁智麗 P.P. Juliet
2010.09.04

壹、前受獎人協會能做些什麼？

- 一、開發一個可到地區各社演講的主講人才庫
- 二、從事當地的服務計畫
- 三、與當地扶輪社共同進行已規劃的服務活動
- 四、與其他前受獎人相聚分享友誼
- 五、舉辦募款活動以支援當地扶輪社及慈善機構

壹、前受獎人協會能做些什麼？

- 六、與其他前受獎人協會聯繫，
並開發前受獎人交換
- 七、協助出國獎學生及GSE團員之訓練
- 八、為目前地區內受獎學生舉辦活動
- 九、參與將來受獎學生與GSE團員之甄選

貳、吸收前受獎人成員成為
扶輪社員之實施概況



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

一、關於吸收前受獎人的現況

1. 大約有2.9%現有扶輪社員是計畫的前受獎人
2. 58%的扶輪社承認他們沒有吸收計畫的前受獎人為社員
3. 僅22%的扶輪社員宣稱他們吸收前受獎人為社員
4. 有80%已成為扶輪社員，他們是被他們的扶輪社所吸引

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

一、關於吸收前受獎人的現況

6. 那些被吸收的前受獎人68%的人表示自己是計畫中的前受獎人；32%的人表示當扶輪吸收他們時，並不知道他們是計畫的前受獎人
7. 成為社員的前受獎人常表示他們計劃期內參加扶輪社的例會有90%的人有肯定的印象
8. 84%計畫參與者及66%計畫的前受獎人是有興趣加入扶輪社的

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

二、前受獎人表明沒興趣加入扶輪的原因

1. 太多其他的承諾／沒有足夠的時間給扶輪
2. 無法出席每週的例會
3. 扶輪社員的費用太高
4. 自己與現有社員年齡的差異
(20-40 VS. 40-80)
5. 扶輪社全部或大部分社員是男性

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

三、前受獎人表明要參加扶輪的前五大原因

1. 社區服務
2. 與不同階層的人認識
3. 改變／創造一個更好的世界
4. 幫助他人有同樣體驗
5. 扶輪是值得參與的一個很好的機構

TRF 教育計劃 與人道計劃



Slide 9

2010-13: Majority Still Using TRF Programs



4/5 of districts not
in Future Vision pilot

Slide 10

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

六、成長的潛力

自1947年以扶輪基金會獎助過約10萬個受獎人
前受獎人包括三類型：

- A. 38%大使獎學金學生、扶輪和平獎學生、扶輪和平及衝擊計畫參加者
- B. 57%團體研究交換計畫、GSE團長及團員
- C. 0.5%扶輪大學教師獎助金／卡爾來勒發現獎助金／義工服務獎助金受獎人

貳、吸收前受獎人成員成為扶輪社員之實施概況

六、成長的潛力

這些人都是有才華，肯自我奉獻的人，值得扶輪社員好好珍惜。因此不斷地找到他們並保持聯繫，同時追蹤成為未來的社員！

參、成立3490地區前受獎人協會

參、成立3490地區前受獎人協會

一、成立3490地區前受獎人協會

2009年2月21日成立大會，選任本會會長。

會長：袁智麗 副會長：黃詩文

財務長：林璟霖 秘書：薛建志

理事：陳玉愛、陳龍輝、顏麗珠、郭承恩

宣讀本會章程草案並提報經全體會員決議通過

參、成立3490地區前受獎人協會

一、成立3490地區前受獎人協會

彙整會員資料暨成立大會會議記錄後，提報地域扶輪基金會協調人，並儘速轉陳國際扶輪基金會。

RI於2009年3月5日正式頒發成立證書，並於2009年4月地區年會時由前總監邵偉靈頒給會長，領取在案。

參、成立3490地區前受獎人協會

一、成立3490地區前受獎人協會

每年召開四次會議為原則。例次會議：

2009.05.31 98年度第二次會

2009.09.06 98年度第三次會

2009.12.20 98年度第四次會

2010.03.28 99年度第一次會

2010.05.30 99年度第二次會

未來會議地點：台北市永春文教基金會
(台北市大同區長安西路106號5F-2)

參、成立3490地區前受獎人協會

二、現狀分析

1.目前台灣扶輪七個地區中僅3480地區及3490地區有前受獎人協會之成立

參、成立3490地區前受獎人協會

二、現狀分析

2.本協會已開過五次會議，到目前已募集到32個成員，其中—
大使獎學金學生5名；
GSE團長／團員／主委25名；
VSG 2名。
前受獎人年齡在26~39歲之間。

參、成立3490地區前受獎人協會

二、現狀分析

3.在諸多與前受獎人接觸的經驗中，瞭解他們正在個人事業的起步階段，成家不久，正在育養幼兒，無力負擔扶輪社的較大支出，所以不敢奢談加入扶輪社，最多只能做扶青團的成員。在最近一次會議中決議，協會需要收一些費用，以每年2000元計，至今已收到15位會員的費用。最近一次會議在2010.05.30召開，以便當、水果提供，以節省開支。

參、成立3490地區前受獎人協會

二、現狀分析

4.每次會議選定一主持人代表某一種行業，提供專題報告
5.增設活動及膳食準備人選，以利會務之推動。



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

參、成立3490地區前受獎人協會

三、我們的成果

- 1.人才庫—尚在收集中
- 2.完成GSE的標準接待流程，曾刊在2010.02總監月刊上，交給當屆GSE主委參考

參、成立3490地區前受獎人協會

四、未來展望

- 1.充實節目內容
- 2.積極找到前受獎人、會長及秘書擬到各社去宣揚前受獎人協會的任務
- 3.人才庫的運用，安排到各社演講，使人力動起來

參、成立3490地區前受獎人協會

四、未來展望

- 4.擬募款活動計畫
- 5.請總監辦公室的支援
- 6.擬成立網路扶輪社



研習主題



永久基金與巨額捐獻

講師：R.R.F.C. 許勝傑 Archi, Jason S.C Hsu

Permanent Fund & Major Donor

永久基金與巨額捐獻

2010 Zone 10B Zone Team Training

捐獻表彰統計
(June.30.2010)

- 阿奇·柯藍夫協會
Arch C. Klumph Society members -- 274
- 巨金捐獻 Major Donors -- 12,847
- 遺贈協會 Bequest Society -- 7,120
- 永久基金捐助者 Benefactors -- 83,374
- 保羅·哈里斯之友 Paul Harris Fellows -- 1,243,082

2010 Zone 10B Zone Team Training

Major Gift by Country in 2008-09

Gifts From	Number	Amount
United States	239	\$11,065,299*
India	74	\$3,308,538
Taiwan	52	\$1,752,610
Korea	42	\$1,120,479
Japan	36	\$739,941
Total	443	\$17,986,867

2010 Zone 10B Zone Team Training

New Major Gift Donors in 2009~2010

District	New Major Gift Donors	Total
3450	21	135
3460	10	84
3470	0	21
3480	18	126
3490	11	90
3500	16	122
3510	8	42
3520	17	196
Total	101	816

2010 Zone 10B Zone Team Training

基金募款的優先考慮

2010 Zone 10B Zone Team Training

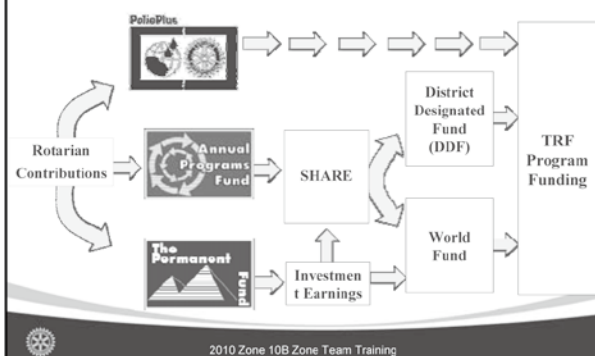
Financial Sources of Foundation Support

2010 Zone 10B Zone Team Training



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

Rotary Foundation Funding



捐獻永久基金的方式

- 一次捐獻財產、現金或投資標的。
 - 透過遺囑或其他資產處置計劃的遺贈、終生收入或捐獻（例如慈善遺產信託、慈善養老捐獻、共同收入基金）
- 2010 Zone 10B Zone Team Training

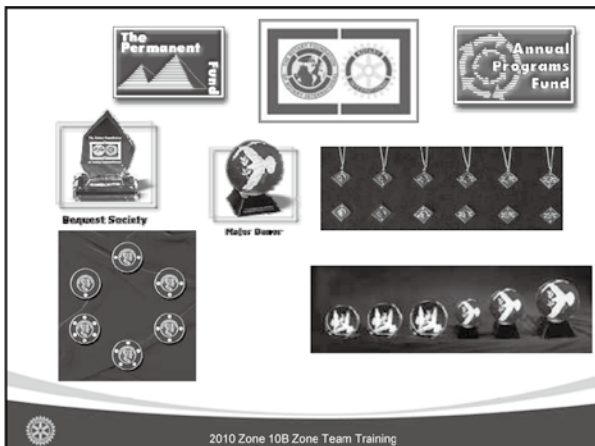
永久基金冠名捐獻表彰

- 捐獻者如捐獻25,000美元或以上，得在永久基金之下設立冠名基金。捐獻者及所屬地區每年將獲得該項基金獲利情形之通知。
- 2010 Zone 10B Zone Team Training

永久基金設定了那些目標

新的目標為在2025年達到10億美元

2010 Zone 10B Zone Team Training

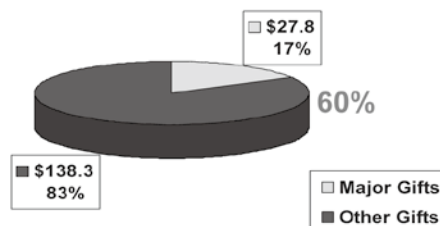


冠名獎學金

- 冠名獎學金可由個人、企業、基金會、或以紀念這些的名義來設立
 - 凡是一次捐獻一個全額獎學金的捐獻，就可以設立一個冠名獎學金，目前的金額為26,000美元，也就是頒獎實際年度的學年獎學金的分享制度選擇項的金額
- 2010 Zone 10B Zone Team Training

新的冠名贊助機會

- 100,000美元（以上）可以成立一個冠名基金，以其收入撥給世界基金供6個焦點領域的計劃。
 - 250,000美元（以上）可以指定用於支援基金會的教育計劃，例如DG Antonio的冠名教育獎助金基金，捐獻的本金將永不支出。根據保管委員會的政策，將投資收益予以累積起來，一旦累積金額達到分享制度的獎學金費用金額時，就可以頒發一個獎學金名額。
- 2010 Zone 10B Zone Team Training



- Identification 尋找
- Cultivation 培養
- Solicitation 邀請
- Stewardship 管理



2010 Zone 10B Zone Team Training

巨額捐獻小組委員會的特定責任

- 和地區總監及地區扶輪基金委員會合作設定地區捐助者目標。
- 找出、培養、並勸募潛在的一次巨額捐獻的捐獻者，以支持扶輪基金會的永久基金。
- 感謝捐助者及巨額捐獻者，並繼續培養和他們的關係。



2010 Zone 10B Zone Team Training



今日的支持
For support today



確保未來
To secure tomorrow



2010 Zone 10B Zone Team Training



Thank You



2010 Zone 10B Zone Team Training



**BUILDING COMMUNITIES
BRIDGING CONTINENTS**



研習主題

EREY 與分享制度

講師：A.R.R.F.C. 陳仁德 PDG Ortho 簡介



所屬社：嘉義南區扶輪社
社名：Ortho
職業分類：外科醫
出生日期：1950 年 10 月 24 日
通訊處：60044 嘉義市民權路 30 號 14F
電話：(05)2776816 0921-506056
傳真：(05)2776926
e-mail：jdchen24@ms28.hinet.net

扶輪經歷：

1984 年 3 月 7 日入社
1988-1989 年度 秘書
1990-1991 年度 第 12 屆社長
1991-1992 年度 理事、扶輪知識主委
1992-1993 年度 第九屆地區年會國際服務結論報告人
2003-2004 年度 地區講習會社區服務組引導人
2004-2005 年度 地區講習會職業服務組引導人
2005-2006 年度 總監提名人、地區年會 RI 社長代表隨扈
2006-2007 年度 總監當選人、地區講習會『扶輪基金現況』演講人及分組討論扶輪基金組引導人、地區年會 RI 社長代表隨扈
2007-2008 年度 地區總監
2008-2009 年度 4B 地帶年度計畫基金策略顧問、3470 地區扶輪基金主委、地區年會 RI 社長代表隨扈
2009-0210 年度 10B 地帶助理扶輪基金地域協調人、3470 地區扶輪基金主委
2010-2011 年度 10B 地帶助理扶輪基金地域協調人、3470 地區扶輪基金主委、地區訓練主委

國際會議經驗：

1994 年度 台北國際扶輪年會
2006 年度 地帶扶輪研習會暨總監當選人訓練會
2007 年度 國際講習會
2007 年度 鹽湖城國際年會
2007 年度 吉隆坡扶輪研習會暨地區訓練師訓練會
2008 年度 洛杉磯國際年會

2008 年度	台北扶輪研習會（擔任地域扶輪基金研習會小組討論引言人以及識字教育小組討論資源提供者）
2009 年度	伯明罕國際年會、馬尼拉扶輪研習會（參加地區訓練師訓練會、擔任地域扶輪基金研習會小組討論結論報告人、擔任扶輪研習會未來願景計畫英語組分組討論引言人）
2010 年度	蒙特婁國際年會

捐獻：

2007 扶輪基金巨額捐獻
2007 中華扶輪獎學金冠名捐獻
2010 3470 地區保羅哈里斯協會
2010 中華扶輪獎學金冠名捐獻

EREY與分享制度

國際扶輪3490地區
2010年地區扶輪基金研習會
ARRFC 陳仁德 PDG Ortho 3470地區 嘉義南區扶輪社



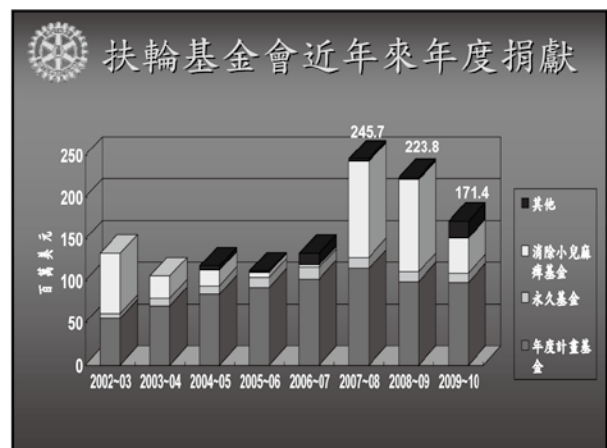
學習目標

- 回顧2009~10的扶輪基金捐獻
- 激勵捐獻的策略
- SHARE分享制度



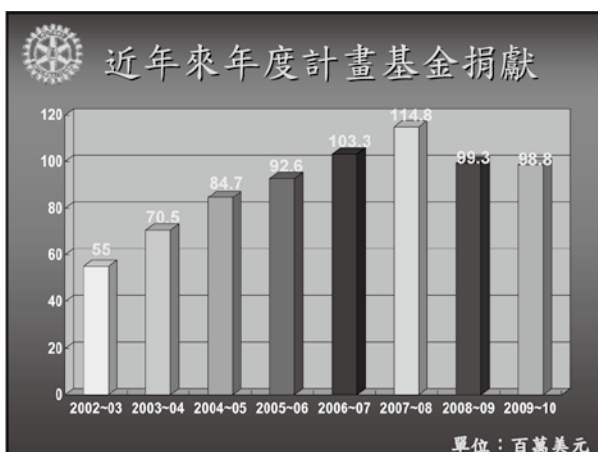
TRF Contribution in 2009~10

	2009~10	Cumulative
APF	\$98.8 million	\$1.7 billion
PF	\$10.8 million	\$177 million
PolioPlus Fund	\$41.6 million	\$642 million
Other	\$20.2 million	\$46 million
Total	\$171.4 million	\$2.6 billion





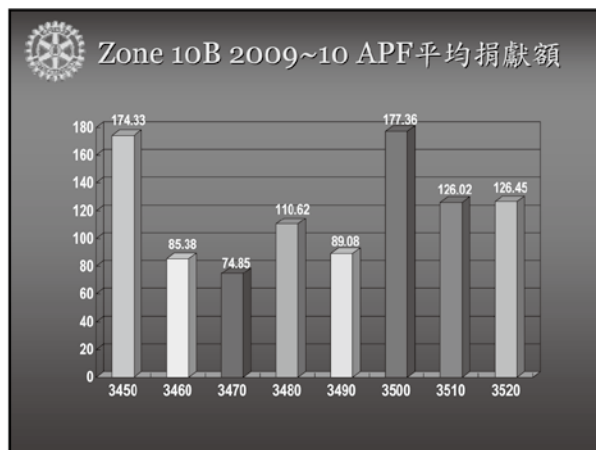
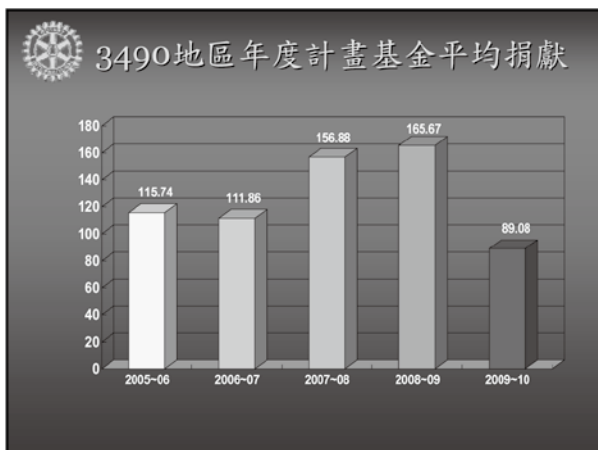
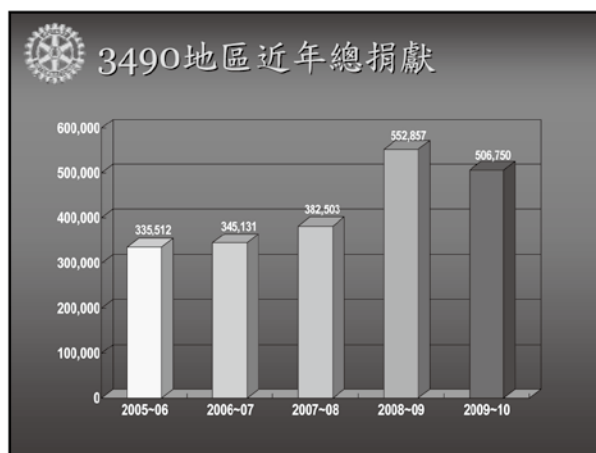
國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會



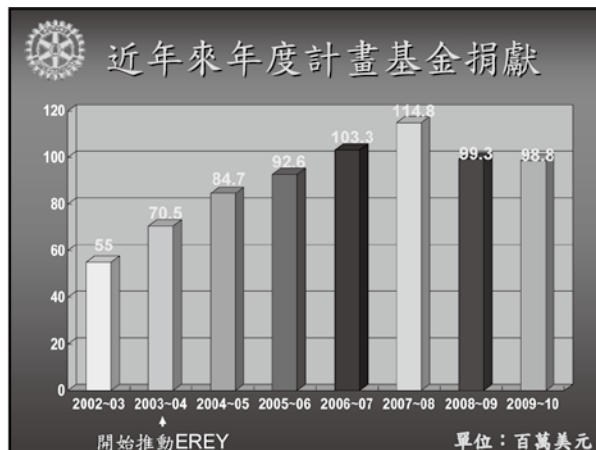
3490地區捐獻

年度	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	*2009-10
年度計畫捐獻	241,412	221,031	311,084	338,469	184,660
指定捐獻	67,500	94,100	39,420	160,000	214,890
永久基金	23,000	30,000	32,000	53,000	46,000
總捐獻額	335,512	345,131	382,503	552,857	506,750
人均捐獻	115.74	111.86	156.88	165.67	*89.08

*至2010/06/10為止
※PolioPlus \$61,200



- ## 鼓勵捐獻的策略—激發熱情
- 設定地區目標
 - 透過宣導與教育訓練
 - 以實際的故事感動扶輪社友
 - 扶輪領導人以身作則
 - 要求扶輪社社長當選人設定年度捐獻目標
 - 推動EREY(每位扶輪社友每年)
 - 推動保羅哈里斯協會PHS
 - 鼓勵巨額捐獻
 - 獎勵措施





Every Rotarian, Every Year



- 2003~04: 100% Rotary Foundation Sustaining Member Club (100%扶輪基金贊助會員扶輪社)
- 2004~05: 要求扶輪社社定捐獻目標



EREY

每位社友每年捐獻US\$100

- 社友負擔較輕
- 捐獻成績可以累計
- 未來的社長壓力較小



保羅哈里斯協會 PHS

- 承諾每年捐獻1,000美元(年度計劃基金、根除小兒麻痺等疾病計劃、根除小兒麻痺等疾病夥伴計劃及人道獎助金計劃)



保羅哈里斯協會 Paul Harris Society

台灣地區已有七個地區成立保羅·哈里斯協會:

- 3460地區已有會員人數 8 位
- 3470地區已有會員人數58位
- 3480地區已有會員人數30位。
- 3490地區已有會員人數25位。
- 3500地區已有會員人數28位。
- 3510地區已有會員人數55位。
- 3520地區已有會員人數79位。



為何要推動保羅哈里斯協會

- 地區可以有穩定的扶輪基金捐獻來源
- 扶輪社可以提高捐獻成績
- 鼓勵扶輪社友累積達成鉅額捐獻



扶輪社捐獻目標

資金開發扶輪社目標報告表



扶輪社目標設定的重要性

- 未設定目標的扶輪社其人均捐獻: \$68.12
- 有設定目標的扶輪社其人均捐獻: \$117.00
- 而未設定目標的扶輪社成為為零捐獻扶輪社的百分比: 19.3%
- 有設定目標的扶輪社成為為零捐獻扶輪社的百分比: 4.0%



3470地區案例研究

年度	年度捐獻目標	提交目標之扶輪社	APF捐獻總額	人均捐獻額	扶輪基金年度總捐獻
2002-03	100,000	NA	87,200	54.23	126,200
2003-04	100,000	NA	114,050	73.16	152,574
2004-05	0	0%	160,050	103.59	166,050
2005-06	0	0%	120,600	74.72	146,900
2006-07	0	0%	126,000	80.67	147,500
2007-08	140,840	77%	189,078	116.86	226,078
2008-09	144,492	80%	175,200	105.79	208,000



扶輪社能得到哪些捐獻獎？

- 平均捐獻前三名扶輪社
- EREY扶輪社
扶輪社內每位社員都有捐獻，且平均超過US\$100
- 100%扶輪基金贊助社員扶輪社
扶輪社內每位社員至少捐獻US\$100



分享制度 SHARE System

基金捐獻Contribution →
計畫資金Program Fund



扶輪基金捐獻如何成為服務計畫的資金—Share分享制度

- 年度計畫基金捐獻之捐獻款項先投資3年。
- 3年之後：
—原始捐款的50%透過地區指定基金DDF供地區指定用途使用。
—原始捐款的50%歸到世界基金WF。



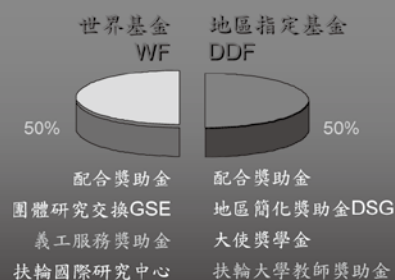
SHARE 分享制度



2007-08的年度計畫基金捐獻於2010-11的年度計畫基金捐獻的50%成為2010-11的地區指定基金50%成為2013-14的地區指定基金



分享制度 The SHARE System



地區指定基金DDF的來源

- 3年前的年度計畫基金(Annual Program Fund, APF)捐獻金額的50%
- 永久基金(Share)孳息的50%
- 上年度未用完的DDF結餘轉過來



分享制度實例—地區簡易獎助金

- 地區於年度開始以前向扶輪基金會整筆申請。
- 最高金額為(3年前所捐獻的APF的50%)所產生的DDF的20%。
- 扶輪社向地區申請做為小型人道專案用途。



分享制度實例—配合獎助金

- 兩個不同國家不同地區的扶輪社友合作進行國際性的人道專案。
- 合作單位：扶輪社或地區(地主夥伴與國際夥伴)
- 資金來源：
現金捐獻(可以扶輪基金指定捐獻方式)
—世界基金1:0.5配合
地區指定基金(DDF)
—世界基金1:0.5配合
外部資金



分享制度實例－團體研究交換GSE

- 兩個不同國家的兩個地區之間的年輕傑出非扶輪社員事業及專業人士組團交換訪問。
- 經費：世界基金。支付4名團員及1名扶輪社員團長進行4-6週訪問的最低廉來回交通費。
- 2010-11起：，參與 GSE 計畫的地區將每連續兩年授予一次世界基金的 GSE(兩年週期GSE)



GSE使用世界基金－情境一

- 交換夥伴雙方都在第一年選擇使用WF作為派遣GSE團隊的資金來源：一雙方夥伴在第二年都沒有WF可以使用，必須使用DDF。



GSE使用世界基金－情境二

- 第一年A地區使用WF作為派遣GSE團隊的資金來源；而B地區選擇使用DDF作為派遣GSE團隊的資金來源：
一第二年A地區沒有WF可用；而B地區仍然可以使用WF作為派遣GSE團隊的資金來源。



GSE使用世界基金－情境三

- 第一年A地區使用WF作為派遣GSE團隊的資金來源；而B地區由A地區捐助全數(US\$13,000)或半數(US\$6,500)的DDF作為派遣GSE團隊的資金來源：
一第二年A地區沒有WF可用；而B地區仍然可以使用WF作為派遣GSE團隊的資金來源。



SHARE System 分享制度

- 扶輪社友們可以與全世界的扶輪社友們分享他們的資源
- 保管委員會將他們的部分決策的責任與地區分享
- 扶輪社友透過他們的基金會與全世界分享扶輪



謝謝各位！



BUILDING COMMUNITIES
BRIDGING CONTINENTS



研習主題

配合獎助金申請及結案

講師：姚啟甲 P.D.G. Kega 簡介



所屬社：蘆洲扶輪社
職業分類：一般五金
生 日：1946 年 10 月 9 日
籍 貫：台北市
學 歷：中原大學工業工程系畢業
現 任：三千貿易股份有限公司 總裁
地 址：台北市承德路三段 277 號 6 樓
電 話：(02)2598-6008
傳 真：(02)2598-0905
E-mail：kega@sunchain.biz

社團現職：

台北市中小企業協會理事
台灣瀛社詩學會副理事長
天籟吟社副社長

扶輪經歷：

1989 年 8 月 3 日 入社
1989 ~ 1990 年 聯誼委員
1990 ~ 1991 年 國際服務副主委、職業服務委員、節目委員、青少年活動委員、聯誼委員
1991 ~ 1992 年 職業輔導主委、服務伙伴委員、節目委員
1992 ~ 1993 年 理事、公共關係主委、國際服務副主委、職業服務副主委、助理秘書、職業成就委員、社員委員
1993 ~ 1994 年 監事、出席主委、青少年副主委、聯誼委員、節目委員、社員擴展委員
1994 ~ 1995 年 理事、節目主委、聯誼委員
1995 ~ 1996 年 秘書、理事
1996 ~ 1997 年 理事、世界社會服務主委、聯誼委員
1997 ~ 1998 年 理事、姐妹社關係主委、節目主委、職業服務副主委、公共關係副主委
1998 ~ 1999 年 理事、聯誼主委、姐妹社關係副主委、職業發展副主委、社員擴展委員
1999 ~ 2000 年 理事、糾察、環境保護副主委、節目委員、聯誼委員
2000 ~ 2001 年 社長當選人、理事、節目委員
2001 ~ 2002 年 社長、理事
2002 ~ 2003 年 理事、國際服務主委
2003 ~ 2004 年 國際友誼交換主委
2004 ~ 2005 年 理事、職業服務主委、扶輪百週年主委

2005 ~ 2006 年 理事、扶輪知識主委
2006 ~ 2007 年 理事、社員銓考主委、環境保護副主委
2007 ~ 2008 年 永久基金委員會主委、扶輪知識委員會委員

地區扶輪經歷：

2002 ~ 2003 年 副財務長、團體研究交換委員會委員
2003 ~ 2004 年 國際服務委員會副主委
2004 ~ 2005 年 扶輪獎助金委員會委員
2005 ~ 2006 年 社務服務委員會委員
2006 ~ 2007 年 地區獎助金小組委員會委員
2007 ~ 2008 年 總監當選人、地區社員委員會主委
2008 ~ 2009 年 地區總監
2009 ~ 2010 年 地區扶輪基金主委

國際會議經驗：

2009 ~ 2010 年 台灣、香港、澳門 社員成長副協調人
2009 ~ 2010 年 台灣扶輪領導學院第二、三、四期教員
2010 年 菲律賓馬尼拉社員研習會引導人
2010 年 菲律賓馬尼拉 4B 地帶扶輪基金研習會引導人
2009 ~ 2010 年 D3500 RI 社長代表

獎章：

保羅哈理斯之友獎章 (P.H.F.)
永久基金捐獻人 (Benefactor)
扶輪基金會巨額捐獻人 (Major Gift Donor)、Archi C. Klumph 捐獻人
2008 ~ 2009 年度 地區總監 國際扶輪社長獎

配合獎助金申請及結案



主講人：3490地區扶輪基金主委 姚啓甲
2009-2012 D.R.F.C. Kega

2010 地區扶輪基金研習會 1

學 習 目 標

1. 瞭解配合獎助金
2. 配合獎助金的申請
3. 配合獎助金的捐款及付款
4. 配合獎助金的報告

2010 地區扶輪基金研習會 2



瞭解配合獎助金

什麼是配合獎助金？

1. 只能用於人道服務計劃
2. 至少兩個國家的扶輪社或地區參與

2010 地區扶輪基金研習會 3

瞭解配合獎助金

誰可以申請配合獎助金？

優質的扶輪社或地區

1. 有按時繳交會費
2. 有按時繳交MG報告

2010 地區扶輪基金研習會 4

瞭解配合獎助金

配合獎助金的標準？

1. 依一定程序提出申請
2. 需是合格的計劃案
3. 核准後才能開始實施
4. 同一個主辦扶輪社同時進行的MG不得超過5個

2010 地區扶輪基金研習會 5

瞭解配合獎助金

配合獎助金扶輪社員的參與

1. 成立至少3位社員的委員會以監督計劃
2. 要保持良好的聯繫與溝通
3. 需造訪計畫案現場
4. 負責採購物品再贈送給受益人
5. 扶輪社不能擁有
6. 要向當地媒體與地區介紹計劃案

2010 地區扶輪基金研習會 6

配合獎助金的申請

申請案說明

扶輪基金會配合獎助金申請書

說明：
配合獎助金是扶輪基金會提供給扶輪社或地區，以資助人道服務計劃。此項資助，須由扶輪社或地區向扶輪基金會提出申請，並經核准後才能開始實施。申請案應包括計劃書、預算、核准後才能開始實施。申請案應包括計劃書、預算、核准後才能開始實施。

敘述這個計畫及它所能處理的問題或需求，包括預期的受益者，以及這個計畫將如何有助於社區的需要。提供預估完成整個計畫所需的時間。

敘述在獎助金完全使用後，受益的社區將如何繼續維持這個計畫。

敘述當地贊助者及國際贊助者在這個計畫中所執行的特殊活動，請注意國際獎助金不被考慮為實際參與。

2010 地區扶輪基金研習會 7

配合獎助金的申請

主辦夥伴

*社長、秘書、社區服務主委

*用扶輪社的 E-MAIL

2010 地區扶輪基金研習會 8

配合獎助金的申請

國際夥伴

*姐妹社

2010 地區扶輪基金研習會 9

配合獎助金的申請

計劃案預算

*不要更換供應商

預算項目	供應商名字	金額
復康巴士2台	和泰汽車股份有限公司	560,000
小計		560,000-
匯率		US\$1=NT\$32.00
合計美金		17,500-

2010 地區扶輪基金研習會 10

配合獎助金的申請

- 財務計劃
 - *與預算相同
 - *DDF 1:1
 - *現金 1:0.5
 - *至少 30%

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的申請

- 計劃案規劃
 - *受益人擁有
 - 競爭性獎助金
 - *超過 25,000-

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的申請

- 授權(簽名)
 - *主辦夥伴
 - *國際夥伴

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的申請

- *簽名
- 報告負責人
- 地區獎助金
- 委員會主委確認
- 申請案件完整

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的捐款及付款

- 送件
- 收件(給案號)
- 補充說明
- 核准
- (同意書、捐獻表、付款指示)
- 同意書簽名

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的捐款及付款

- 捐款

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的捐款及付款

- 付款
- 付款指示
- 帳戶必須是
- *主辦扶輪社
- *兩人的聯名戶

2010 地區扶輪基金研習會

配合獎助金的報告

- 計畫案相關資訊
 - *進度報告
 - (每12個月)
 - *結案報告
 - (2個月內)
- 計畫案說明

2010 地區扶輪基金研習會



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

配合獎助金的報告

- 扶輪社員參與及監督
- 對社區的影響

扶輪社員參與及監督

- 扶輪社員如何管理並監督計畫案？
- 多少主辦夥伴社員參與計畫案？
- 主辦扶輪社員參與計畫案的方式為何？請列出所有非財務贊助的參與方式。
- 多少國際夥伴社員參與計畫案？
- 國際扶輪社員參與計畫案的方式為何？請列出所有非財務贊助的參與方式。

對社區的影響

- 多少人受惠於本計畫案？
- 本計畫案對受益者的影響為何？
- 本計畫案預期對社區的長期影響為何？

2010 地區扶輪基金研習會 19

配合獎助金的報告

- 財務報表
- * 單據影印
- 收入、支出
- * 剩餘

財務報表

使用幣別：_____ 匯率：_____ * 1 美元

11. 收入

收入來源	幣別	金額
1. 扶輪基金會補助金及捐款		
2. 其他收入(請說明)：		
3. 其他收入(請說明)：		
4. 利息收入(如有)：		
總收入：		

12. 支出 (請依預算自行填加欄位)

預算項目	扶輪基金名稱	幣別	金額
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
總支出：			

13. 剩餘對帳單 - 報告必須附上足以證明上述收支報表的銀行對帳單。

2010 地區扶輪基金研習會 20

配合獎助金的報告

- 報告簽名

重要事項 - 請務必閱讀：

- 關於計畫案：計畫案應少於 300 美元，並應符合扶輪基金會、扶輪社及地區扶輪基金之宗旨。計畫案應由扶輪社員發起，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。
- 關於計畫案：計畫案應少於 300 美元，並應符合扶輪基金會、扶輪社及地區扶輪基金之宗旨。計畫案應由扶輪社員發起，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。
- 關於計畫案：計畫案應少於 300 美元，並應符合扶輪基金會、扶輪社及地區扶輪基金之宗旨。計畫案應由扶輪社員發起，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。
- 關於計畫案：計畫案應少於 300 美元，並應符合扶輪基金會、扶輪社及地區扶輪基金之宗旨。計畫案應由扶輪社員發起，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。所有計畫案應由扶輪基金會審核，並應符合扶輪基金會之宗旨。

2010 地區扶輪基金研習會 21

配合獎助金的生命週期

申請期

TRF 收到的申請案如果完整，從收到到核准約需 4 星期

說明：
○ - 扶輪社員行動
□ - 扶輪基金會行動
* 尖端期所需時間也許久一點

2010 地區扶輪基金研習會 22

配合獎助金的生命週期

付款期

從 TRF 收到所有文件及捐款後，到付款約需 4 ~ 6 星期

說明：
○ - 扶輪社員行動
□ - 扶輪基金會行動
* 尖端期所需時間也許久一點

2010 地區扶輪基金研習會 23

配合獎助金的生命週期

報告期

獎助金協調人審查報告，1 ~ 2 星期內

說明：
○ - 扶輪社員行動
□ - 扶輪基金會行動
* 尖端期所需時間也許久一點

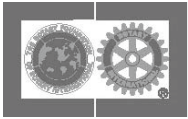
2010 地區扶輪基金研習會 24

學習目標

- 瞭解配合獎助金
- 配合獎助金的申請
- 配合獎助金的捐款及付款
- 配合獎助金的報告

2010 地區扶輪基金研習會 25





The Rotary Foundation (TRF) Matching Grant Application Instructions 扶輪基金會 配合獎助金申請說明

What is a Matching Grant?

什麼是配合獎助金？

Matching Grants support international humanitarian service projects. Rotary clubs or districts from two countries work collaboratively to implement a project.

配合獎助金支持國際人道服務計畫，兩個國家的扶輪社或地區合作執行一項計畫。

Who can apply?

誰可以申請？

Rotary clubs and districts from two countries may apply. The clubs or districts must be in good standing with Rotary International. This includes payment of dues and being current on reporting for previous grants.

兩個國家的扶輪社及地區可提出申請，它必須是來自國際扶輪的好扶輪社及地區，這包括會費繳納與前次配合獎助金有按時繳交進度報告。

What are the requirements of a Matching Grant?

配合獎助金的標準是什麼？

Matching Grants must involve a Rotary club or district in the project country (host) and a Rotary club or district in another country (international) implementing a humanitarian project. Partners are expected to:

配合獎助金必須包含計畫國家（主辦）的扶輪社或地區與另一個國家（國際）的扶輪社或地區所籌畫的人道計畫。參與伙伴必須：

Maintain communication for the life of the project •

計畫案期間保持聯繫與溝通

- Establish a committee of at least three Rotarians to oversee the project
成立一個至少三位扶輪社員所組成的委員會以監督計畫
- Treat grant funds as a sacred trust
獎助基金 為神聖的信託
- Maintain clear and accurate accounting
維持清楚且準確的帳目

All projects must have active Rotarian participation and oversight. Active participation can include:

所有的計畫案必須有積極的扶輪社員參與及監督，積極的參與包括：

- Managing project funds
管理計畫案的資金
- Visiting the project site on an as-needed basis
視需要須造訪計畫案現場
- The international and host partners sharing information via correspondence
國際夥伴與主辦的地主扶輪社以信件分享資訊
- The partners sharing expertise
夥伴分享專業知識
- Purchasing, shipping, or distributing items purchased
物品的採購、運送及分配
- Publicizing the project to local media and the district
向當地媒體與地區介紹計畫案



What projects are eligible for a Matching Grant?

什麼樣的計畫案合乎配合獎助金的標準？

Matching Grants fund humanitarian projects that benefit a community in need. Many projects fall within this broad scope; however, certain items/activities are not funded through the program. The chart below gives a general eligibility outline. If you are unsure of the eligibility of your project, please contact the Humanitarian Grant Coordinator for the project location.

配合獎助金之人道計畫可以幫助社區的需求。有很多計劃案都是在此一廣泛的領域內；不過，某些品項/活動不能透過本計劃來資助。下表提供您一些概念。若您對於計畫案不知是否適合，請聯繫計畫案執行地點的人道計畫協調人。

ELIGIBLE 合格的	INELIGIBLE 不合格的
Revolving loans/microcredit 循環性放款／小額信貸	Establishment of a foundation, permanent trust, or long-term interest-bearing account 成立基金會、開立永久信託或長期的孳息帳戶
Short-term rent or lease of buildings 短期建築租賃	Purchase of land or buildings, rent for housing 購買土地或建築, 租用房屋
Construction of infrastructure such as service roads, wells, reservoirs, dams, bridges, latrines, toilet blocks, water supplies, and other similar structures 基礎建設的工程如服務道路、水井、貯水池、水壩、橋樑、公共廁所、衛生設備、供水系統及其他類似的設施	Construction or renovation of any structure in which individuals live, work, or engage in any gainful activity. This includes buildings, containers, mobile homes, or structures where individuals carry out any type of activity such as manufacturing, processing, maintenance, or storage, including provision of new services or upgrade of facilities 任何供個人生活居住、工作或從事任何營利活動的結構物的建造或整修，這包括房屋、貨櫃、拖車屋或個人為執行任何型態的活動如製造、維護、儲存、包括提供新的事業及提升設備等
Purchase of equipment or appliances 購買設備或用具	Provision of plumbing or electrification inside buildings 在建築內鋪設管線與電力設備
Short-term and/or contracted labor for project implementation 實施計畫的短期／或約僱人員	Salaries for individuals working for another organization 支付薪水給另一組織的工作之人員
Administrative expenses for project activities 計畫之行政支出	Operating or administrative expenses of another organization 另一機構之營運與行政管理支出
Primary and secondary education, tuition, transportation 初級與中等教育、註冊費、交通費用	Postsecondary education activities, research, or personal or professional development 大專教育活動、研究、個人或專業上發展
Domestic travel 國內差旅	International travel 國際差旅
Detailed, itemized expenses 明細的、詳細列舉費用	Contingencies, miscellaneous expenses 臨時事件、雜項支出
Assistance to land mine victims 協助地雷受害者	Land mine removal 掃雷
Publicity expenses such as newspaper fees, or printing of posters, brochures, or fliers to inform the community of an available service 廣告費用如報紙宣傳費或海報、手冊、傳單之印製以告知社區有此項服務	Rotary signage 扶輪相關標誌
Vaccines and immunizations, if the project is consistent with the criteria, procedures, and policies of the PolioPlus program and World Health Organization 計畫符合根除小兒麻痺等疾病計畫與世界衛生組織的標準、程式或政策之疫苗與預防接種	Transportation of vaccines or immunizations by hand over national borders 由越過國家邊界運送疫苗或疫苗接種

ELIGIBLE 合格的	INELIGIBLE 不合格的
New Rotary-sponsored projects not already in progress or completed 尚未進行或非已完成的扶輪社贊助的新計畫	Projects already undertaken and in progress, existing projects, activities primarily sponsored by a non-Rotary organization, or projects already completed 正在進行的計畫、已有的計畫、主要贊助者為非扶輪組織之活動或已完成計畫
Maternal and prenatal health and education 產婦之產前教育與健康	Purchase and distribution of birth control devices and ultrasound equipment for use in sex determination 用途為決定嬰兒性別之避孕及超音波產品的購買與分配
Budgeted and itemized humanitarian goods 預算並詳細列舉的人道計畫物品	Unspecified or cash donations to beneficiaries or cooperating organizations 未加規定的或將現金捐款給受益人或合作的組織
Humanitarian or service activities benefiting a community in need 對一個有益於社區需要的人道計畫或服務活動	Fundraising activities or expenses related to Rotary events such as district conferences, anniversary celebrations, or entertainment activities that do not include a humanitarian aspect 募款活動與相關扶輪活動的花費(例如地區年會、週年慶、或宴會活動等) 不包括在人道計畫內的活動
Secular, nonreligious activities that benefit a community in need 對於需要幫助的社區提供有益的世俗性，非宗教性活動	Projects that support purely religious functions at churches and other places of worship 在做禮拜的教堂和其他宗教崇拜的地方，支持完全宗教功能的計畫案

What are the funding limits?

配合獎助金的限制

Sponsors may request US\$5,000-\$150,000 from The Rotary Foundation. TRF matches \$0.50 for every \$1 of a cash contribution and \$1 for every \$1 from the District Designated Fund (DDF).

贊助者可向扶輪基金會申請5 000 至150 000 美元。扶輪基金會將對現金每1美元的捐獻提供0.5元的配合款，地區指定用途基金(DDF) 每1美元的捐獻提供1美元的配合款

How and when to apply

如何及何時申請

Sponsors must complete a *Matching Grant Application* (141-EN) and submit it to TRF. Applications are accepted from 1 July to 31 March in any given Rotary year. It is recommended that the application be submitted as early as possible to avoid delays associated with submission of applications close to the 31 March deadline. If your project involves revolving loans or microcredit, the Revolving Loan Fund Supplement Form and Credit Group Plan must be included with the application. Requests of \$25,001-\$150,000 are considered on a competitive basis and must be received at TRF by 1 August for consideration at the October Trustees' meeting and 15 December for consideration at the April meeting. *The Guide to Matching Grants* (144-EN) is available to assist in developing the project and completing the application.

贊助者必須填寫並遞交一份配合獎助金申請表*Matching Grant Application* (141-EN)給扶輪基金會，於每一扶輪年度的7月1日至3月31日之間接受申請。建議儘早提出申請，以避免太靠近截止日期3月31日造成延誤，假若您的計畫案包含貸款或小額信用貸款，循環貸款基金補充說明以及信貸團體計劃(*Revolving Loan Fund Supplement Form and Credit Group Plan*)必須包含於申請書內，超過25 000 美元至150,000美元的申請被視為是競爭性的案件，10月審查者需在8月1日以前收件，4月審查者於12月15日前收件。請參考配合獎助金指南*The Guide to Matching Grants* (144-EN)，以獲得更多資訊。

NOTE: Applications should be submitted single-sided and unbound and should be typed, not handwritten.

注意：申請文件需單面填寫也不需裝訂。所有資料請打字不要手寫。



What are the reporting requirements?

報告的需求是什麼？

Reports are required at least every 12 months for the life of the project. A final report is due within two months of the completion of the project. Project partners must be up to date on reporting for previous projects, as failure to do so will result in all new applications not being processed.

計畫期間每十二個月，至少呈交一份報告；結案報告必須在計畫案完成後兩個月內繳交。計畫夥伴必須對於先前的計畫案做最新的報告，若未如此做，將會導致所有新的文件無法進行申請。

How to submit the application

如何提出申請？

Complete applications should be sent to:

Humanitarian Grants Program
The Rotary Foundation
One Rotary Center
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201-3698 USA
Fax: 847-866-9759
E-mail: contact.center@rotary.org

將填寫完整的申請表寄至：

Humanitarian Grants Program
The Rotary Foundation
One Rotary Center
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201-3698 USA
Fax +1-847-866-9759
E-mail: contact.center@rotary.org

Glossary of commonly-used terms

常用字語的詞彙表

Beneficiary: the recipient of goods or services

受益者：因物品或服務的獲益者

Cooperating organization: an organization that is directly involved in the implementation of the project, offering technical expertise and project coordination

合作機構：提供專業技術與計畫協調並直接參與完成計畫的機構。

DDF: District Designated Fund

DDF：地區指定基金

DGSC: district grants subcommittee chair

DGSC：地區獎助金委員會主委

DRFC: district Rotary Foundation committee

DRFC：地區扶輪基金委員會主委

Host partner: the Rotary club or district in the project country

主辦的夥伴：位於計畫所在國之扶輪社或地區

International partner: the Rotary club or district outside the project country

國際夥伴：位於計畫所在國之外的扶輪社或地區

Primary contact: member of partner club or district who serves as main point of contact between TRF and project partners

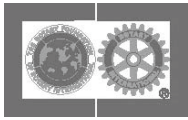
主要聯絡人：社或地區的成員，他擔任扶輪基金會與計畫夥伴之主要聯絡

Supplier: the entity providing goods or services being purchased with grant funds

供應商：以獎助基金所購買之商品或服務者

NOTE: These instructions represent an overview of the Matching Grants process. Please be sure to review the Matching Grants section of the RI Web site at www.rotary.org for updates. It is beneficial to read The Guide to Matching Grants (144-EN) before submitting an application. This publication is available by download from the RI Web site and on request from Publications Order Services.

注意：此為申請配合獎助金程序的概要說明。請參閱國際扶輪網站（www.rotary.org）配合獎助金網頁以獲得更新的資訊；於遞交申請文件書之前，請閱讀配合獎助金指南The Guide to Matching Grants (144-EN)，這是有益的。出版品可於扶輪網站下載，或向出版品訂購服務處訂購。



Matching Grant Application The Rotary Foundation (TRF) 扶輪基金會(TRF) 配合獎助金申請書

PROJECT DESCRIPTION 說明：

Explanation: Matching Grants support the humanitarian service projects of Rotary clubs and districts. In this section, describe in detail the humanitarian need your project will address, the intent of the project, how the project will be implemented, and how Rotarians will be directly involved in the project. Involvement is required of both the host and international partners.

配合獎助金支持扶輪社及地區的人道服務計畫。此一章節，請詳述計畫將如何符合人道需求、計畫案之目的、計畫案如何執行，以及扶輪社員將如何直接參與此計畫。當地主辦者與國際贊助夥伴均需積極參與。

Please provide the name of the project site, the city or village, state or province, and country. List multiple locations, if applicable.

請提供計畫案的地點名稱（城市或鄉鎮、州或省，與國家。）若適用於多處地點時，請列舉出。

Project site

計畫地點：

City/Village

城市／村莊：

State/Province

州／省：

Country 國家：

Describe the project and the problem or need it will address, including the intended beneficiaries and how the project will benefit the community in need. Provide the estimated length of time needed to complete the project.

敘述這個計畫及它所能處理的問題或需求，包括預期的受益者，以及這個計畫將如何有益於社區的需要。提供預估完成整個計畫所需的時間。

Describe how the benefiting community will maintain this project after grant funding has been fully expended.

敘述在獎助金完全使用後，受益的社區將如何繼續維持這個計畫。

Describe specific activities of the host and international partners in implementing the project. What will the Rotarians who are members of the partner clubs do during the project? Please note that financial support is not considered active involvement. (See the Matching Grant application instructions for suggestions.)

敘述當地贊助者及國際贊助者在這個計畫裡所執行的特殊活動；請注意那財務上的補助是不被考慮為實際參與。（詳配合獎助金申請說明之建議事項）。



HOST PARTNER 主辦夥伴

Explanation: The host partner is the club or district in the project country. A committee of at least three Rotarians must be established to oversee the project. All three committee members must belong to the primary club identified below for club-sponsored projects or belong to clubs in the district for district-sponsored projects. The committee members must be committed for the duration of the grant process. Please provide the primary address for all committee members, as all Rotary information will be sent to this address. It is highly recommended that the primary contact (who receives all information from TRF) have an e-mail address to expedite communication.

說明：主辦夥伴是指計畫案所在國家的社或地區。必須成立一個至少三位扶輪社員的委員會來監督這個計畫。這三位以下所列出之委員會的委員必須是扶輪社贊助計畫案之主要扶輪社的成員，或地區贊助的計畫案必須為屬於地區的扶輪社之成員所組成。委員會的委員必須承諾於計畫期間的參與。請提供委員會成員主要聯絡地址，以便收到所有的扶輪信件。特別建議的是主要聯絡人（他會收到所有來自扶輪基金會的信件）有電子郵件信箱以利加速溝通。

Primary Club/District 主要社／地區

Club 社名	Club ID number (if known) 社團號碼 (若知)
District 地區	Country 國家

Primary Contact: 主要聯絡人

Name 姓名	Member ID 社員號碼
Club 社名	
Rotary position 扶輪職務	
Address 地址	
City 城市	
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號
E-mail 電子郵件	Country 國家
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話
	Fax 傳真

Project Contact #2: 第二聯絡人

Name 姓名	Member ID 社員號碼
Club 社名	
Rotary position 扶輪職務	
Address 地址	
City 城市	
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號
E-mail 電子郵件	Country 國家
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話
	Fax 傳真

Project Contact #3: 第三聯絡人

Name 姓名	Member ID 社員號碼
Club 社名	
Rotary position 扶輪職務	
Address 地址	
City 城市	
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號
E-mail 電子郵件	Country 國家
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話
	Fax 傳真

INTERNATIONAL PARTNER 國際夥伴

Explanation: The international partner is the club or district outside the project country. A committee of at least **three** Rotarians must be established to oversee the project. All three committee members must belong to the primary club identified below for club-sponsored projects or belong to clubs in the district for district-sponsored projects. The committee members must be committed for the duration of the grant process. Please provide the primary address for all committee members, as all Rotary information will be sent to this address. It is highly recommended that the primary contact (who receives all information from TRF) have an e-mail address to expedite communication.

說明：國際夥伴是指計畫案所在國家以外的社或地區。必須成立一個至少三位扶輪社員的委員會來監督這個計畫。這三位以下所列出之委員會的委員必須是扶輪社贊助計畫案之主要扶輪社的成員，或地區贊助的計畫案必須為屬於地區的扶輪社之成員所組成。委員會的委員必須承諾於計畫期間的參與。請提供委員會成員主要聯絡地址，以便收到所有的扶輪信件。特別建議的是主要聯絡人（他會收到所有來自扶輪基金會的信件）有電子郵件信箱以利加速溝通。

Primary Club/District

Club	社名	Club ID number (if known)	社團號碼 (若知)
District	地區	Country	國家

Primary Contact: 主要聯絡人

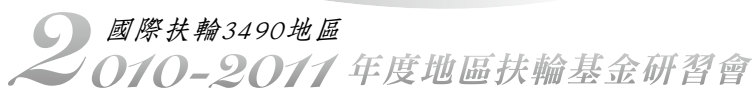
Name 姓名	Member ID 社員號碼		
Club 社名			
Rotary position 扶輪職務			
Address 地址			
City 城市			
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號	Country 國家	
E-mail 電子郵件			
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話	Fax 傳真	

Project Contact #2: 第二聯絡人

Name 姓名	Member ID 社員號碼		
Club 社名			
Rotary position 扶輪職務			
Address 地址			
City 城市			
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號	Country 國家	
E-mail 電子郵件			
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話	Fax 傳真	

Project Contact #3: 第三聯絡人

Name 姓名	Member ID 社員號碼		
Club 社名			
Rotary position 扶輪職務			
Address 地址			
City 城市			
State/Province 州或省	Postal code 郵遞區號	Country 國家	
E-mail 電子郵件			
Home phone 住家電話	Office phone 公司電話	Fax 傳真	



PROJECT BUDGET 計劃案預算

Explanation: For detailed information on what TRF funds, please see *The Guide to Matching Grants* (144-EN). Official RI exchange rates can be found at www.rotary.org. Please use the most recent rate.

說明：扶輪基金會獎助金的詳細資訊，請參閱配合獎助金指南 *The Guide to Matching Grants* (144-EN)。扶輪的官方匯率可從 RI 網站 www.rotary.org 得知。請使用最新的匯率。

[illegible]

PROJECT FINANCING 財務計畫

Explanation: Clearly list all financing in U.S. dollars noting which funds will be contributed in cash and which will be contributed from District Designated Funds (DDF). Use of DDF must be authorized by the district Rotary Foundation committee chair and the district governor. TRF matches US\$0.50 for every \$1 cash contribution and \$1 for every \$1 contribution from DDF. The primary host club or district must provide at least \$100.

NOTE: No funds should be sent to TRF prior to official Trustee approval. Upon approval, a letter will be sent to the sponsors notifying them of approval and providing detailed instructions on how and where to submit their contributions.

說明：以美元為單位列出所有資金，並指出哪些資金是來自現金的捐獻以及哪些資金是來自地區指定用途基金（DDF）的捐獻。使用地區指定用途基金必須經由地區扶輪基金委員會主委及地區總監授權。扶輪基金會將對現金每1美元的捐獻提供0.5元的配合款，地區指定用途基金(DDF) 每1美元的捐獻提供1美元的配合款。主要社或地主地區必須提供至少100 美元。

注意：在扶輪基金會保管委員會正式核准之前，請勿將現款寄至扶輪基金會。在獎助金核可後會寄信給贊助者，通知他們案件已核准，並告知如何將他們的捐款寄交哪裡的細節說明。

Host Rotary clubs or district inside the project country (The primary host club or district must provide at least US\$100.) 計畫所在國內的地主社或地區 （主要主辦社或地區必須提供至少100美元）	Cash (US\$) 現金金額 （美元）	DDF (US\$) 地區指定用途基金金額 （美元）	DRFC Chair (Print Name) 地區扶輪基金主委姓名 （印刷體）	DRFC Chair Authorization 地區扶輪基金主委核准 （簽名）	District Governor (Print Name) 地區總監姓名 （印刷體）	District Governor Authorization 地區總監核准 （簽名）
International Rotary clubs or district outside the project country 計畫所在國之外的扶輪社或地區	Cash (US\$) 現金金額 （美元）	DDF (US\$) 地區指定用途基金金額 （美元）	DRFC Chair (Print Name) 地區扶輪基金主委姓名 （印刷體）	DRFC Chair Authorization 地區扶輪基金主委核准 （簽名）	District Governor (Print Name) 地區總監姓名 （印刷體）	District Governor Authorization 地區總監核准 （簽名）
Subtotals, Cash and DDF 現金與地區指定用途基金小計						
TOTAL cosponsor contributions 共同贊助者的捐款總額						
Total funds requested from TRF (must be at least US\$5,000) 向國際扶輪基金會申請金額 （至少5 000美元）						
Additional outside funding (not matched by, or forwarded to, TRF) 外部增加的資金（非扶輪基金會之配合款且這些資金不會經由扶輪基金會）						
Total project financing (must equal budget on page 4) 資金總額（必須與第四頁的預算等同）						



PROJECT PLANNING 計劃案規劃

Explanation: Before an application is submitted to TRF, project partners should discuss various planning details. The questions below are a guide to aid project planning. Note that a Rotary club/district or Rotarian may not own anything purchased with grant funds.

說明：在呈交此申請表至扶輪基金會之前，計畫案合作夥伴必須討論計畫的各種細節。下列的問題是一些規畫的指南。注意：一個扶輪社、地區或扶輪社員不能擁有獎助金所購買的任何物品。

Identify who will own equipment and maintain, operate, and secure items purchased with grant funds. (A Rotary club or Rotarian cannot own equipment.)

誰將擁有及維護、操作設備並負責獎助金物品的購買（一個扶輪社或扶輪社員不能擁有設備）。

Will training in use and maintenance of technical equipment be provided? If so, who will provide training?

將提供使用與維護科技設備的訓練嗎？若是，誰將提供訓練？

Is software necessary to operate any items? If so, has software been provided?

需要軟體操作的任何細目嗎？若是，將會提供軟體嗎？

Indicate what arrangements have been made for customs clearance if items will be purchased and shipped from outside the project country.

如果設備或物品需從國外採購及運送時，是否已經進行安排報關手續？

Provision of plumbing and electrification to structures where people live or work cannot be purchased with grant funds and must be funded with other sources. Have the sponsor clubs/districts planned and agreed to fund plumbing or electrification for equipment and appliances in existing buildings (hospitals, schools, libraries, orphanages, etc.)?

獎助金不可資助於人類之工作或居住場所建築物的管線與電力設施上。此部分必須另籌資金。有贊助社／地區計畫且同意資助設備的管線或電力設施於既有的建築物（醫院、學校、圖書館、孤兒院等）嗎？

COMPETITIVE GRANTS 競爭性的獎助金

Explanation: Competitive grants are grants requesting US\$25,001 or above from TRF. Competitive grants are reviewed twice a year at the October and April Trustees' meetings.

說明：競爭性的獎助金是指向扶輪基金會申請獎助金等同或超過25,001 美元。競爭性的獎助金一年兩次於十月與四月保管委員會會議時審查。

If your grant request is for US\$25,001 or above, a community needs assessment must be included. This assessment should demonstrate how the proposed project

如果您的獎助金申請為25,001美金或以上時，必須附上社區需求的評估，此一評估必須證明所提的計劃如何：

- Involves the benefiting community
受益社區參與計畫
- Is viable and will be maintained by the benefiting community after grant funds have been expended

Please refer to *The Guide to Matching Grants* (144-EN) and the RI Web site (www.rotary.org) for additional information.

獎助金結束後，計畫案的受益社區是否能維護及使用，請參考配合獎助金*The Guide to Matching Grants* (144-EN)指南或國際扶輪網站(www.rotary.org)，以獲得更多資訊。

AUTHORIZATIONS 授權

Explanation: Authorizations ensure that both partners are aware of, and interested in, pursuing the described project. By signing below, the current club presidents for club-sponsored projects and current district grants subcommittee chairs for district-sponsored projects, as well as the committee members, agree to the criteria listed and affirm their support of the project.
說明：授權書保證了兩個合作夥伴了解並希望籌劃所述計畫。提供以下簽名，社長（對由社所贊助的計畫）及地區獎助金負責人（對由地區所贊助的計畫）及委員會成員接受所列準則並重申其支持此項計畫。簽名可以以電子郵件，傳真或信件傳送。

All Rotary clubs, districts, and Rotarians involved in this project are responsible to The Rotary Foundation (TRF) for the conduct of the project and its subsequent reporting. The signatures of all involved parties confirm that they understand and accept responsibility for the project. Parties may either sign this page or submit a separate letter of commitment.

所有參與此計畫的社、地區及扶輪社員必須向扶輪基金會負責計畫之進行並提交報告。所有贊助者的簽名代表瞭解本計畫並接受此責任。贊助夥伴可在此頁簽名，或另提供一份承諾書。

By signing below, we agree to the following:

簽署此書表，我們同意以下的：

All information contained in this application is, to the best of our knowledge, true and accurate, and we intend to implement the project as presented in this application.

就我們所知，此申請文件的資料皆為事實與正確，我們會依此執行此項計畫。

The club/district agrees to undertake this project as an activity of the club/district.

社/本地區同意此計畫為社/本地區之活動。

We ensure all cash contributions (as detailed in Project Financing) will be forwarded to TRF or directly to the project account after Trustee approval of the grant.

當獎助金被核准後，現金捐款（如列於財務計畫）將寄到扶輪基金會或直接寄到計畫帳戶。

- RI and TRF may use information contained in this application to promote the project by various means such as *The Rotarian*, the RI international convention, *RVM: The Rotarian Video Magazine*, etc.

扶輪與扶輪基金會可使用申請文件所載資料，以各種方式推動此項計畫如英文扶輪月刊*The Rotarian*、扶輪國際年會、扶輪影像類雜誌(*RVM*)等。

- The partners agree to share information on best practices when asked, and TRF may provide partners' contact information to other Rotarians who may wish advice on implementing similar projects.

當被要求時，贊助夥伴同意分享他們最好的經驗。扶輪基金會可以提供他們的通訊方式給其他想要執行類似計畫的扶輪社員。

- To the best of my knowledge and belief, except as disclosed herewith, neither I nor any person with whom I have or had a personal or business relationship is engaged, or intends to engage, in benefiting from TRF grant funds or has any interest that may represent a potential competing or conflicting interest. A conflict of interest is defined as a situation in which a Rotarian, in relationship to an outside organization, is in a position to influence the spending of TRF grant funds, or influence decisions in ways that could lead directly or indirectly to financial gain for the Rotarian, a business colleague, or his or her family, or give improper advantage to others to the detriment of TRF. (NOTE: Any and all exceptions must be explained in an attached statement.)

就我所知與所信範圍，除了於此所公佈者，我個人或任何與我有私人或商業關係的人沒有人正在或試圖由TRF資金獲益，或有任何可能代表潛在的利益競爭性或利益衝突的利害關係。利益衝突的定義是一位與一家外界機構有關係的扶輪社員擔任了能影響TRF的獎助資金的支出，或以一種能夠直接或間接導致該扶輪社員、商業同僚、或他(她)的家屬的財務利益，或損及TRF來不當圖利他人等方式來影響影響決定。(注意:任何以及所有的例外都必須以附帶聲明加以解釋。)



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

8

Host Partner 主辦夥伴		International Partner 國際夥伴	
☐ Club president (club-sponsored) 社長 (若贊助者是社) ☐ District grants subcommittee chair (district-sponsored) 地區獎助金主委 (若贊助者是地區)		☐ Club president (club-sponsored) 社長 (若贊助者是社) ☐ District grants subcommittee chair (district-sponsored) 地區獎助金主委 (若贊助者是地區)	
Name 姓名		Name 姓名	
Title 職稱		Title 職稱	
Rotary Club 扶輪社名		Rotary Club 扶輪社名	
District #地區號碼		District #地區號碼	
Signature 簽名		Signature 簽名	
Date 日期		Date 日期	

Primary Contact 主要聯絡人		Primary Contact 主要聯絡人	
Name 姓名		Name 姓名	
Signature 簽名		Signature 簽名	
Date 日期		Date 日期	
Project Contact #2 第二聯絡人		Project Contact #2 第二聯絡人	
Name 姓名		Name 姓名	
Signature 簽名		Signature 簽名	
Date 日期		Date 日期	
Project Contact #3 第三聯絡人		Project Contact #3 第三聯絡人	
Name 姓名		Name 姓名	
Signature 簽名		Signature 簽名	
Date 日期		Date 日期	

COOPERATING ORGANIZATION 合作機構

Explanation: A *cooperating organization* is an organization that is directly involved in the implementation of the project, offering technical expertise and project coordination. A *benefiting entity* is the recipient of goods or services and is not considered a cooperating organization.

說明：合作機構為提供專業技術與計畫協調並直接參與完成計畫的組織。接受好處或服務的受益者，不能被考慮為合作機構。

If this project involves a cooperating organization (neither a Rotary club nor the beneficiary of the project), provide the following:
若此計畫有外部合作組織（不可以是扶輪社或計畫案受益者），請提供以下：

Name of organization 機構名稱

Street Address 地址

City, State/Province 城市

Postal code 郵遞區號

Country 國家

Office phone (公司)

Fax 傳真

E-mail 電子郵件

Web address 網址

In addition to the above, the following must be attached:

Letter of participation from cooperating organization that specifically states:

- Its responsibilities and how it will interact with Rotarians
- The organization's agreement to cooperate in any financial review of the project

A letter of endorsement from the host partner confirming that the cooperating organization works within that country's laws

除了上述的，必須附上以下資料：

合作機構的參與確認函，並敘述：

- 其責任及如何與扶輪社員合作，
- 組織同意參與計畫的相關資金帳目審查。

當地主辦夥伴的背書文件，並確認此組織的運作是合法的。

FINAL REPORT

Explanation: Although both partners are responsible for completing progress and final reports, the Trustees require that one partner take primary responsibility for submitting the final report to TRF. It is recommended that the club or district receiving the funds should take primary responsibility.

說明：雖然兩方的贊助夥伴都有責任要完成進度與結案報告，但保管委員會要求其中之一負起呈交結案報告給扶輪基金會的主要責任。我們建議是由接受資金的社／地區負起主要責任。

"By signing below, our club/district accepts primary reporting responsibility."

“藉由以下簽名，我們社／地區接受呈交報告的責任。”

Print name 名字（印刷體文字）

Signature 簽名

Rotary club 扶輪社

District 地區

DISTRICT GRANTS SUBCOMMITTEE CHAIR CERTIFICATION 地區獎助金委員會主委簽署

Explanation: The Trustees require that the district grants subcommittee chair (DGSC) from either the host or international sponsor district certifies the application as complete. If the application is not complete or eligible, it will be returned to the host partner with a brief explanation.

說明：保管委員會要求主辦或國際贊助夥伴的地區獎助金委員會主委（DSSC）確認此文件是完整的。假若申請書不完整或不合格的，將會退回給主辦夥伴社並附以簡短說明。

"On behalf of the committee, I hereby certify that to the best of my knowledge and ability this grant application is complete, meets all TRF guidelines, and is eligible for funding."

“以委員會的名義，我確認就我所知，此文件是完整的，並符合所有扶輪基金會的標準，且合乎獎助的標準。”

Print name of DGSC 地區獎助金委員會主委姓名

Signature 簽名

District 地區

Date 日期



COMPLETION CHECKLIST 完成檢查表

Before submitting your Matching Grant application, please take a moment to review this checklist. If you have any questions or concerns, please contact the Humanitarian Grant Coordinator for the project location.

寄出配合獎助金申請書之前，請花些時間再核對以下檢查表。有任何問題，請聯繫計畫案地區的人道獎助金協調人。

- ☐ Does the project meet **all** grant policies and guidelines (see *The Guide to Matching Grants* [144-EN] or the RI Web site at www.rotary.org)?
計畫符合所有獎助金之政策與規範嗎？（見配合獎助金 指南 *The Guide to Matching Grants* [144-EN]或扶輪網站 www.rotary.org）
- ☐ Does the project description clearly state how the project will assist those in need?
計畫內容是否清楚敘述此計畫將如何協助有需要的幫助人？
- ☐ Are the activities of the host and international partners clearly explained? Will the Rotarians be actively involved in the project?
主辦社與國際夥伴的功能都清楚地說明了嗎？社員會積極的參與計畫嗎？
- ☐ Have both the host and international partners created committees to oversee the project? Are these individuals correctly listed on the application with their complete contact information?
主辦社與國際夥伴都成立了委員會監督此計畫嗎？這些成員名單及其完整的聯絡方式均正確的填在申請表上？
- ☐ Is a detailed, itemized budget included in the application?
申請表中有逐條明列預算嗎？
- ☐ Are all partner contributions listed in the application, noting which contributions will be cash and which will be DDF?
所有贊助夥伴的捐款已填在申請書上，且表明哪些捐獻是現金或是地區指定用途基金（DDF）嗎？
- ☐ Have the DRFC chair and the district governor provided their signatures authorizing the use of District Designated Funds?
地區扶輪基金主委及地區總監已簽名並授權使用地區指定用途基金嗎？
- ☐ Have the club presidents or district grants subcommittee chairs from the host and international partner provided their authorizing signatures?
主辦社與國際夥伴的社長或地區獎助金小組委員會主委簽署文件了嗎？
- ☐ Have all six committee members provided their authorizing signatures?
六位委員會的成員都簽署文件了嗎？
- ☐ If a cooperating organization is involved, are the following letters included with the application:
若有合作機構參與計畫，申請書是否已包含下列文件：
 - ☐ Letter from the organization specifically stating its responsibilities, how it will interact with Rotarians, and agreeing to cooperate in any financial review of the project
該機構的參與信函，明列該機構的責任、如何與扶輪社員合作並同意配合本計畫的任何財務稽核。
 - ☐ Letter of endorsement from the host partner confirming that the cooperating organization is reputable and works within the laws of that country
主辦夥伴社的保證文件，確認此合作機構是信譽良好並且在當地國家法律範圍內運作？
- ☐ If the project involves a revolving loan or microcredit, is the Revolving Loan Fund Supplement and Credit Group Plan included?
此計畫是否牽涉到循環貸款或小額信用貸款？若是，循環貸款基金補充說明以及信貸團體計劃文件是否附上？
- ☐ If the grant request is US\$25,001 or more, is a community needs assessment attached?
若申請 25 001 美金或更多金額的獎助金，是否附上社區需求評估？
- ☐ Has the district grants subcommittee chair from either the host or international partner certified the application as complete and eligible?
主辦夥伴社與國際夥伴之地區獎助金小組委員會主委已確認此文件完整且合格嗎？
- ☐ Is there a minimum of nine authorizing signatures included in the application?
這文件中至少有 9 個授權簽名嗎？
- ☐ Have the partners made copies of all documents for their files prior to submitting them to TRF?
將文件寄至扶輪基金會之前，參與計畫的夥伴已將所有文件複印了嗎？



扶輪基金會全球捐獻表

填表人資料

姓名：_____
白天電話：(+886-) _____ 日期：_____
E-mail：_____

I. 捐獻人資料

請勿寄現金。貴國不適用的方式就不必管他。

新增捐獻額：

捐獻方式：(請勾選一個)

☐ 隨信附寄支票

(付給扶輪基金會)

支票號碼 # _____

貨幣別 _____

☐ 電匯

日期 _____

☐ VISA ☐ MasterCard ☐ AMEX ☐ Discover ☐ JCB

信用卡號碼# _____

有效期限 _____

持卡人姓名 _____

指定捐獻項目：(請勾選一個)*

☐ 年度計劃基金

(適用於 SHARE)

☐ 永久基金世界基金

(僅有捐獻人Benefactor獎勵)

☐ 永久基金 SHARE

(僅有捐獻人Benefactor獎勵)

☐ 人道獎助金# _____

案號一定要填

☐ 世界基金

☐ 消除小兒麻痺PolioPlus

☐ 消除小兒麻痺夥伴計畫# _____

案號可選擇填或不填

國家 _____

*對於指定捐獻項目的變更只能在同一扶輪年度中收到捐贈後90天內提出要求。

II. 捐獻人資料

☐ 個人 ☐ 扶輪社 ☐ 地區 ☐ 公司/基金會 ☐ 其他

捐獻人 (Mr., Mrs., Ms., Dr.) _____

個人請圈出您的姓

捐獻人社籍號碼 # _____

若不知道，請留空白

住址 _____

城市 _____

國家 _____

州/省 _____

郵遞區號 _____

☐ 若為新住址請於此勾選

白天電話：(+886-) _____

捐獻人所屬扶輪社 _____

扶輪社代碼 _____

地區 _____

III. 受獎人資料

受獎人(請圈選一項)

☐ 同捐獻人 ☐ 其他 (請詳述於下) ☐ 紀念性 (請詳述於下)

若勾選其他或紀念性，請填寫以下資料：

☐ 個人 ☐ 公司/基金會

受獎人 (Mr., Mrs., Ms., Dr.) _____

個人請圈出您的姓

受獎人社籍號碼 # _____

若不知道，請留空白

住址 _____

城市 _____

國家 _____

州/省 _____

郵遞區號 _____

受獎人所屬扶輪社 _____

若非扶輪社員，請留空白

扶輪社代碼 _____

地區 _____

IV. 表彰物品寄送

自接到申請後處理表彰的時間約4到6週。

☐ 請不要寄表彰物品。

☐ 若此表彰是要讓人驚喜，請於此勾選

(如果此為急件，您可能需要支付運費。)

請將表彰物品寄送：

姓名 _____

住址 _____

城市 _____

國家 _____

州/省 _____

郵遞區號 _____

電話(+886-) _____

V. 表彰續點轉移

如果本次捐獻受到來自捐獻人帳號中的基金會表彰續點“配合”或是提高，請在下面適當

的表格填寫。

基金會表彰點數來自：

扶輪社的點數 _____

個人的點數 _____

地區的點數 _____

社籍號碼 _____

授權人簽署 _____

如果續點轉移申請不是來自第二欄所列的捐贈者，或者是表彰續點多重轉移，請填寫一

份表彰續點轉移申請書(102-EN)或是另付一份詳細清單。

請送一份副本給貴地區的扶輪基金委員會主委，並留一份存檔。



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

PAYEE INFORMATION FORM FOR MG # _____ (配合獎助金案號)

Return this completed form along with the signed agreement to TRF for the release of funds.

Please note the following:

- **This form must be filled out completely or payment will be significantly delayed.**
- The project bank account must be a Rotary club- or district-controlled account.
- Payments will not be made payable to an individual, cooperating organization, or beneficiary.
- Please provide the *exact* name on the account, which must be 35 characters or less.
- The form of payment will be based upon the geographic area. We recommend that all information necessary to facilitate sending funds via electronic funds transfer be provided.
- Please note that if payment is made via check, it will be sent directly to the project's Primary Contact.
- Payments that are misdirected due to incomplete or incorrect payee information will be the club or district's responsibility.

SECTION A: Project Bank Account

Bank Account Name:	銀行帳戶名稱
Complete Bank Account Number:	銀行帳號
(Account number must include Bank code, Branch code, Account Number, Key code, & Sort code, if applicable.)	
Account Currency (USD or local currency - specify):	帳戶幣別
Receiving Bank Name:	銀行名稱
Receiving Bank Address/City/State or Province/Postal Code/Country:	銀行住址 (含國名)
Receiving Bank Telephone Number/Fax Number	銀行電話/傳真
ABA Routing # (The ABA number is the routing code for U.S. based banks and is required for all electronic funds transfers within the U.S.):	不必填寫
SWIFT BIC/Code (The SWIFT Bank Identification Code (BIC) is the bank code required for all International transfers.):	匯款指示 (跟銀行說你有美金要匯入，請銀行給你 SWIFT CODE，銀行就會告訴你)
IBAN (The International Bank Account Number (IBAN) is required for all European Payments.):	不必填寫
Other required bank code(s) (specify code):	不必填寫

SECTION B: Intermediary/Correspondent Bank Information - For international US\$ electronic funds transfers, you must include your bank's U.S. Intermediary/Correspondent bank information. Please contact your bank to obtain this information and enter below.

U.S. Intermediary/Correspondent Bank Name:	不必填寫
U.S. Intermediary/Correspondent Bank Address/City/State:	不必填寫
U.S. Intermediary/Correspondent Bank Phone/Fax:	不必填寫
U.S. Intermediary/Correspondent Bank ABA Routing #:	不必填寫

SECTION C: Project Account Signatories

Provide the names of **two** Rotarians who will be the signatories on the project account and responsible for receipt and disbursement of grant funds (They should be members of the primary club or district):

	Primary Signatory (通常是社長)	Secondary Signatory (通常是財務)
Name: 姓名		
Rotary ID:		
Title: 職稱		
Complete Address 住址(用扶輪社社址)		
Work Tel: 公司電話 (用扶輪社的電話)		
Home Tel: 住宅電話	不必填寫	不必填寫
Fax: 傳真號碼 (用扶輪社的傳真號碼)		
Email: (用扶輪社的 E-MAIL)		

If you have questions about this form, please contact your program coordinator, Callie Czerkie at
Tel: (847) 866-3224, Fax: (847) 556-2151, OR E-mail: callie.czerkie@rotary.org



Matching Grants

致扶輪基金會

Report to The Rotary Foundation

配合獎助金報告

The Rotary Foundation

One Rotary Center

1560 Sherman Ave.

Evanston, IL 60201-3698, USA

Fax: 847-866-9759

E-mail: contact.center@rotary.org

The primary partner Rotary clubs/districts must submit Progress Reports every twelve months during project implementation. The Final Report is due two months after completing the project.

於計畫案執行期間，主要參與扶輪社/地區必須每十二個月提交進度報告；結案報告必須在計畫案完成後兩個月內提出。

Project Information 計畫相關資訊

Matching Grant Number

配合獎助金編號

Project Country

計畫所在國

☐

Progress report

進度報告

☐

Final report

結案報告

Reporting Period from:

報告期間，起自：

to

至

Host Partner Rotary Club:

主辦夥伴扶輪社：

District:

地區：

International Partner Rotary Club:

國際夥伴扶輪社：

District:

地區：

Project Narrative 計畫說明

1. Briefly describe the project.

計畫案簡述。

a. What were your original objectives?

原計畫目標為何？

b. What was actually accomplished? (Photographs can help to tell your story. Please submit any action photos that you have that show beneficiary participation and demonstrate Rotarian involvement in the project. Please also indicate the name of the photographer.)

實際完成了什麼？(照片將有助於說明，請遞交足以顯示計畫案受益者及證明扶輪社員參與的活動照片，並請標示攝影師姓名。)

c. When and where did the project take place, and who were the beneficiaries?

計畫案於何時、何地進行？受益者為何人？

2. Scope change. If the project was changed, how and why was it changed?

計畫案範疇變更。若計畫案有所變動，請說明變動的部分及原因為何？



Rotarian Involvement and Oversight 扶輪社員參與及監督

3. How did Rotarians manage and oversee the project?
扶輪社員如何管理並監督計畫案？

4. How many Rotarians from the host partner club participated in the project?
多少主辦夥伴社社員參與計畫案？

5. In what way did the host Rotarians participate in the project? Please list all non-financial involvement.
主辦扶輪社員參與計畫案的方式為何？請列出所有非財務贊助的參與方式。

6. How many Rotarians from the international partner club participated in the project?
多少國際夥伴社社員參與計畫案？

7. In what way did the international Rotarians participate in the project? Please list all non-financial involvement.
國際扶輪社員參與計畫案的方式為何？請列出所有非財務贊助的參與方式。

Community Impact 對社區的影響

8. How many people benefited from the project?
多少人受惠於本計畫案？

9. What was the impact of the project on the beneficiaries?
本計畫案對受益者的影響為何？

10. What are the expected long-term community impacts of the project?
本計畫案預期對社區的長期影響為何？

Financial Statement 財務報表

Currency Used: _____ Exchange Rate: _____ = 1 USD
使用幣別： _____ 匯率： _____ = 1 美元

11. Income 收入

Sources of Income 收入來源	Currency 幣別	Amount 金額
1. TRF Matching Grant Award and Contributions 扶輪基金會配合獎助金及捐款		
2. Other Income (identify): 其他收入(請指明)：		
3. Other Income (identify): 其他收入(請指明)：		
4. Interest Income (if any): 利息收入(若有)：		
Total Income: 總收入：		

12. Expenses (add rows as needed) 支出(請依需要自行增加欄位)

Budget Items 預算項目	Name of supplier 供應商名稱	Currency 幣別	Amount 金額
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
Total Expenses: 總支出：			

13. Bank Statement - A bank statement that supports the above statement of income and expenses must be attached to this report.

銀行對帳單—報告必須附上足以證明上述收支報表的銀行對帳單。



Important – please read:

重要事項－請務必閱讀：

- ❑ For final reports, if there is less than US\$200 remaining, please spend it on eligible items. If there is more than US\$200 remaining, it must be returned to The Rotary Foundation.
[Note: In India, government rules require that all unutilized funds be returned to the Rotary International South Asia Office.]
關於結案報告，若結餘款少於 200 美元，請將該筆款項用於合格項目。
若結餘款多於 200 美元，必須繳回扶輪基金會。
[注意：若計畫案所在國在印度，該國政府法令規定，所有剩餘經費必須繳回國際扶輪南亞辦事處(Rotary International South Asia Office)]
- ❑ For grant awards over US\$25,000, attach an Independent Financial Review to each progress report and the final report.
如獎助金超過 25,000 美元，請於每份進度報告及結案報告中檢附獨立的財務審查報告
- ❑ Keep all original receipts for at least five years, or longer if required by local law. Do not send receipts to TRF unless requested by staff.
所有原始收據至少應保存五年，或依當地法令規定保存更久。除非工作人員要求，收據無需寄至扶輪基金會。
- ❑ If your project involves a revolving loan fund you will need to visit the Rotary website at: 'www.rotary.org' to download the Report Supplement for Revolving Loan Grants.
若計畫案包含循環貸款基金，必須至扶輪網站：'www.rotary.org' 下載循環貸款獎助金補充報告書(Report Supplement for Revolving Loan Grants)。

14. Certifying Signature – Either the Host or International Partner must certify the report. If the grant is club sponsored the current club president must certify the report and if the grant is district-sponsored the district grants subcommittee chair must certify the report.

負責人簽名－必須由主辦或國際夥伴確認本報告。若獎助金是由扶輪社贊助，報告必須由現任社長簽署證明；若獎助金是由地區贊助，報告必須由地區獎助金委員會主委簽署證明。

By signing this report, I confirm to the best of my knowledge that these Matching Grant funds were spent according to Trustee-approved guidelines and that all of the information contained herein is true and accurate. Original receipts for all expenses incurred will be kept on file for at least five years, or longer if required by local law, in case they are needed for auditing purposes. I also understand that all photographs submitted in connection with this report will become the property of RI and will not be returned. I warrant that I own all rights in the photographs, including copyright, and hereby grant RI and TRF a royalty free irrevocable license to use the photographs now or at any time in the future, throughout the world in any manner it so chooses and in any medium now known or later developed. This includes the right to modify the photograph(s) as necessary in RI's sole discretion. This also includes, without limitation, use on or in the web sites, magazines, brochures, pamphlets, exhibitions and any other promotional materials of RI and TRF.

藉由以下簽名，本人就所知的範圍證實，本報告中所有的配合獎助金經費全數依據保管委員會核可的準則支出，其中所包含的全部資訊皆正確無誤。所有支出的原始收據將建檔保存至少五年，或依當地法令規定保存更久，以便稽查所需。本人也了解，與本報告相關而繳交的所有照片將成為國際扶輪的財產，無法退還。本人保證，本人確實擁有這些照片的所有權，包括著作權，特此授權國際扶輪及扶輪基金會得以永久無償於世界各地以其選用的方法在目前已知或往後開發的任何媒體上使用這些照片，包括國際扶輪單方認定有必要修改照片的授權，以及在國際扶輪及扶輪基金會的網站、雜誌、手冊、傳單、展覽和其他宣導資料上無限使用的權利。

Print Name:

正楷姓名：

Rotary Title:

扶輪職稱：

Signature:

簽名：

Club:

社名：

Date:

日期：

District:

地區：

In our effort to improve our grant program, we'd appreciate your feedback on the following questions:
為幫助我們全力改進獎助金計畫，請回答下列問題，特此感謝您的協助。

A. Rotary Impact – select all that apply 對扶輪的影響 – 可複選

- ☐ Our club or district's international Rotary connections are stronger as a result of this project.
本計畫案促使我們社或地區與國際扶輪產生更緊密的連結。
- ☐ Club membership has increased as a result of this project.
本計畫案促使社員增加。
- ☐ Visibility of Rotary in our community has increased.
增加扶輪在社區的能見度。
- ☐ Our club's awareness of the needs in our community has increased.
增加社區對我們社的需要認知。
- ☐ Volunteer activity in our club or district has expanded.
擴大我們社或地區的志工活動。
- ☐ Our club or district is more active in pursuing Foundation grants and Rotary programs.
我們社或地區更積極爭取基金會獎助金及推動扶輪計畫。
- ☐ Awareness of the needs in our community has increased among Rotarians in other countries.
我們社區的需要認知已在其他國家的扶輪社員間獲得加強。
- ☐ Participation in this Matching Grant has not changed our club or district in any significant way.
參加配合獎助金計畫並未對我們社或地區產生明顯的改變。

B. Project Sustainability – select all that apply 計畫的永續性 – 可複選

- ☐ The project will continue to function without Foundation funds.
即使沒有基金會經費，本計畫案仍可持續運作。
- ☐ Equipment purchased with grant funds is being maintained with local materials and expertise.
以獎助金經費購置的設備，可利用當地材料及專業技術繼續維修。
- ☐ If training was a component of the project, trainees are using their knowledge and skills.
若訓練是計畫案的一部分，學員仍然繼續使用習得的各種知識與技巧。
- ☐ This project has provided community members with the skills, knowledge, or institutions that will allow them to help themselves.
本計畫案已為社區居民提供讓他們得以自助自立的技巧、知識或機構。
- ☐ The community has initiated additional projects related to the same or similar problems.
社區已發起與本計畫案相同或類似問題有關的其他計畫。
- ☐ The project has not been sustainable.
本計畫案無法延續。

C. Suggestions 其他建議

Given your experience, do you have suggestions to improve the Matching Grants program?
根據您的經驗，您對改進配合獎助金計畫有何建議？

If your project clearly demonstrates Rotarian involvement and is worthy of publication, please complete an RI Newstip Form, available on the RI website at www.rotary.org. Please attach action photos showing the beneficiaries or showing active Rotarian involvement and indicate the name of the photographer.
若您的計畫案清楚表明扶輪社員的參與且值得發表，請填寫國際扶輪新聞尖端表(RI Newstip Form)，本表可自國際扶輪網站www.rotary.org取得。請附上可顯示計畫案受益者或積極參與的扶輪社員的活動照片，並請標示攝影師姓名。



Report Checklist 報告檢查表

Does your report include the following?

您提交的報告包括了下面這些項目嗎？

- ☐ Time period of reporting
報告期間
- ☐ How and what the project accomplished
計畫案如何完成、完成了什麼
- ☐ Rotarian participation, oversight and management
扶輪社員參與、監督及管理
- ☐ Rotary impact
對扶輪的影響
- ☐ Itemized report of income and expenses
收支有關的逐項報告
- ☐ A bank statement
銀行對帳單
- ☐ Certifying signature
確認簽名
- ☐ Independent Financial Review for grant awards of US\$25,001 or more
針對 25,001 美元(含)以上獎助金的獨立財務審查報告

Have you done the following?

您完成了下面這些項目嗎？

- ☐ Made copies of the report for both the host and international partner
為主辦及國際夥伴準備報告複本
- ☐ Returned surplus funds over US\$200 (except in India where all unutilized funds must be returned)
歸還 200 美元以上的剩餘經費(印度除外，當地需歸還所有剩餘經費)
- ☐ Made a file to store the report and receipt copies for five years or longer if required by local law
建檔存放報告及收據複本五年，或依當地法令規定存放更久



研習主題

中華扶輪教育基金會

講師：第十三屆董事長黃慶淵 P.D.G. Kent 簡介



所屬地區：國際扶輪 3470 地區

所屬社：佳里扶輪社

現任：華寶樹脂化學工廠股份有限公司 董事長

香港華爾寶有限公司 董事長

佳寶樹脂股份有限公司 常務董事

港寶工業股份有限公司 常務董事

中華民國軟式網球協會 名譽理事長

中華奧林匹克委員會 顧問

扶輪經歷：

1984~85 年度	佳里社創社社員
1990~91 年度	佳里社社長
1998~99 年度	國際扶輪 3470 地區總監、中華扶輪教育基金會 第 7 屆董事
2002~03 年度	3470 地區年會大會主席
2004~05 年度	3470 地區年會大會主席
2004~05 年度	台灣前總監協會會長
2005~06 年度	RI 社長代表
2006~07 年度	國際扶輪 4B 地帶 RI 理事提名委員
2006-08 年度	中華扶輪教育基金會 第 11 屆董事
2007-08 年度	地區扶輪家庭協調人、國際年會推廣委員會 委員、台日國際扶輪親善會發起人
2008-09 年度	國際扶輪台灣澳門香港地區永久基金委員會 委員
2008 年度	國際扶輪台北扶輪研習會籌備委員會 台灣區顧問
2008-10 年度	中華扶輪教育基金會 第 12 屆董事
2009-11 年度	國際扶輪台灣澳門香港地區永久基金委員會 委員

扶輪事蹟：

-
1. 國際扶輪：保羅哈里斯之友，及巨額捐獻社友。
 2. 中華扶輪教育基金會：百萬功勞捐獻社友。

宏揚扶輪・為國育才



中華扶輪教育基金會簡介

主講人：黃慶淵 (PDG. Kent)
中華扶輪教育基金會董事長

2010/8/23 1

基金會的成立



- 1974-75年度，為慶祝國際扶輪成立七十週年大慶，及基於教育服務的共同理念而創設的「中華扶輪教育基金會」，是台灣扶輪共同的社會事業。
- 本著扶輪精神及教育服務的共同理念，結合台灣扶輪社友的力量，全心投入培育台灣優秀青年已逾34年。

2010/8/23 2

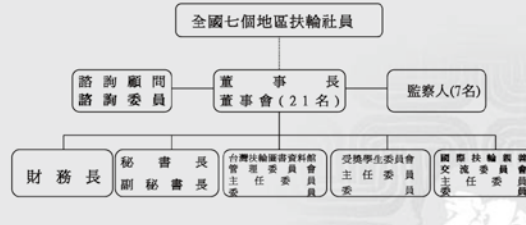
基金會的宗旨與服務

本會以【基於扶輪精神，鼓勵及培養國內外優秀青年，及促進國際間之友誼及瞭解】為宗旨，依有關法令辦理下列業務：

- 結合扶輪力量，籌募教育基金。
- 頒發國內碩士班、博士班在學優秀青年獎學金，為國育才。
- 頒發台灣扶輪文化大使獎學金，鼓勵國外青年來台留學，促進國際間之友誼及瞭解。
- 成立受獎學生委員會，建立歷年受獎學生與扶輪間之永續關係。
- 成立國際扶輪親善交流委員會，以促進國際間之親善及友誼。
- 附設台灣扶輪圖書資料館，專門收藏扶輪圖書資料，以服務扶輪。

2010/8/23 3

基金會的組織

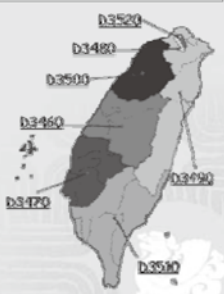


2010/8/23 4

與各地區扶輪社聯合實踐服務

為台灣扶輪共同的社會事業，台灣各地區總監在地區及所屬扶輪社委員會組織中增設「中華扶輪教育基金會委員會」，以聯合實踐服務：

- 協助基金會之宣導。
- 協助基金會之推展及勸募。
- 辦理各社獎學金申請案件之初審及複審。
- 協助獎學金頒發事宜。
- 鼓勵各社成立「歷年受獎學生委員會」。
- 建議基金會業務之推廣及改進事項。



2010/8/23 5

基金會的捐款類別

※ 為各項服務所需，本會捐款類別及用途共分五類 ※

- 個別捐款
- 冠名捐款
- 統一捐款
- 永久基金
- 特別捐款



2010/8/23 6

【個別捐款】

用於頒發國內碩士班、博士班在學優秀青年獎學金，為國育才



至今，獎助國內優秀青年學子共 2,903 名
獎學金額計頒發：
新台幣\$ 357,307,675 元

2010/8/23 7

【冠名捐款】

用於頒發國內在學碩士班、博士班研究生獎學金，為國育才

※ 冠名獎學金之優點 ※

- 捐款人得指定以特定人、公司行號或扶輪社之名義為冠名獎學金，以紀念尊師、尊親、親友或公司行號，如某某紀念獎學金。
- 捐款人可每年以冠名捐款之方式，有計劃的培養事業、社會、國家所需之人才。
- 節省自設基金會之鉅額及繁瑣手續，而達到自設基金會的巨地及效果。
- 捐款不限當年度使用。捐款可以累計至社友個人及扶輪社在中華扶輪教育基金會的捐款統計。
- 受獎學生不受戶籍所在地區之限制。捐款人將應邀至基金會頒獎典禮上接受表揚並親自頒發獎學金予受獎學生。

2010/8/23 8



國際扶輪3490地區 2010-2011 年度地區扶輪基金研習會

※各地區歷年受獎學生人數※

地區別	歷 年 (博、碩士班)		2009-10年度(博、碩士班)		合 計
3460	258	585	11	29	883
3470	205	282	4	16	503
3480	156	357	6	24	543
3490	115	254	12	13	394
3500	54	124	5	11	194
3510	22	43	2	3	70
3520	26	68	3	11	108
總 計	836	1,713	43	103	2,695

2010/8/27

9

【統一捐款】

用於頒發台灣扶輪親善大使獎學金，

促進國際友誼及瞭解



至今，獎助國外青年來台共：11名



獎學金額計頒發：

美金\$ 280,000元

2010/8/27

10

台灣扶輪親善大使獎學金(一)



至田 彰展
Dist. 2690 Japan
Host Dist: 3460
SY. 2004-2005



Scott Stephen Thomas
Dist. 5840 USA
Host Dist: 3480
SY. 2004-2005



Elizabeth Helen Grundy
Dist. 1090 England
Host Dist: 3520
SY. 2004-2005



上間 健矢
Dist. 2580 Japan
Host Dist: 3460
SY. 2005-2006



赤嶺 明乃
Dist. 2700 Japan
Host Dist: 3480
SY. 2005-2006



Megan Strumbeck
Dist. 7630 England
Host Dist: 3520
SY. 2005-2006

2004-06年度經由本會捐贈國際扶輪基金會冠名【台灣扶輪親善大使獎學金】，獎助來台學習一年期之學生，共6名，每名美金25,000元。

2010/8/27

11

台灣扶輪親善大使獎學金(二)



※2007-10年度本會獎助台灣扶輪文化大使獎學金(三個月)共5名，每名美金12,000元

2010/8/27

12

台灣扶輪親善大使獎學金(三)

※2010-2011年度將有3名(一年期)台灣扶輪親善大使獎學金在台灣(一年期)※



建議在台就讀學校

- 1、國際扶輪3460地區(國立中興大學)
- 2、國際扶輪3470地區(國立成功大學)
- 3、國際扶輪3480地區(國立台灣大學)
- 4、國際扶輪3490地區(私立輔仁大學)
- 5、國際扶輪3500地區(國立清華大學)
- 6、國際扶輪3510地區(國立中山大學)
- 7、國際扶輪3520地區(國立師範大學)

~2011-12年度尚有兩個名額，敬請鼓勵國外地區踴躍推薦合適人選~

2010/8/27

13

受獎學生委員會

- 為建立歷年受獎學生與扶輪間之永續關係，本基金會設立「受獎學生委員會」，積極搭起受獎學生與扶輪間之橋樑，加強受獎學生間之聯誼，期發揮受獎學生組織之力量。
- 本委員會致力於：
 - 1、鼓勵各地區成立前受獎學生聯誼會。
 - 2、定期與受獎學生聯誼會長及各分會長聯絡，協助各地區獎學金聯誼會組織之運作。
 - 3、邀請前受獎學生參與各地區扶輪社活動和計劃，培養成為扶輪服務的好伙伴，並發掘扶輪社員的種子。
 - 4、鼓勵歷年受獎學生保持與扶輪之互動，藉專業與服務主動成為台灣扶輪的志工。

2010/8/27

14

中華扶輪獎學生聯誼會活動剪影



2010/8/23

15

國際扶輪親善交流委員會

- 依據本會組織及捐助章程第二條：「基於扶輪服務精神，鼓勵及培養國內外優秀青年，促進國際間之友誼及瞭解」之宗旨，本基金會特設「國際扶輪親善交流委員會」以幫助建立世界的親善與和平。
- 本委員會致力於：
 - 1、頒發台灣扶輪文化大使獎學金，獎助國外青年來台留學，促進國際間之友誼及瞭解。
 - 2、推展國際扶輪地區間之教育、文化及藝術的交流與互動。
 - 3、舉辦國際扶輪親善會議，使不同國家之社友、眷屬及社區中其他的人有機會共聚一堂，交換國際思想，以增進互相認識與瞭解。
 - 4、與國外扶輪地區互相交換留學生，以增進世界瞭解、親善與和平，使青少年有機會互相增加對他人的瞭解和國際歷練，以栽培國際性瞭解。

2010/8/23

16

附設台灣扶輪圖書資料館

■成立緣由：收藏扶輪圖書資料以廣聚扶輪光華，致力資源共享。



館址：台中市大隆路20號5樓之2
網址：www.cref.org.tw
開放時間：每週一至週五上午十時至下午五時。歡迎社友光臨，或上網及來電查詢扶輪圖書資料。

2010/8/23

17

館藏圖書資料



■現有館藏分為：國際扶輪、台灣扶輪、地區扶輪、各扶輪社及國外扶輪等扶輪圖書，和扶輪期刊、視聽資料。

2010/8/23

18

2009-10年度七地區捐款統計

地區別	統一捐款	個別捐款	特別捐款	永久基金	合計
3460	1,049,400	6,938,200	130,000	470,000	8,587,600
3470	119,400	4,042,000	0	0	4,161,400
3480	1,397,000	5,673,500	0	100,000	7,170,500
3490	107,700	4,465,650	0	0	4,573,350
3500	22,200	3,732,000	0	0	3,754,200
3510	1,200	1,340,000	2,000	0	1,343,200
3520	471,200	925,000	0	200,000	1,596,200
地區合計	3,168,100	27,116,350	132,000	770,000	31,186,450
其他	0	137,350	0	0	137,350
總計	3,168,100	27,253,700	132,000	770,000	31,323,800

2010/8/23

19

3490地區中華扶輪教育基金捐獻紀錄

扶輪年度	統一捐款	個別捐款	永久基金	特別捐款	合計
2006-2007	76,350	3790,750			3867,100
2007-2008	144,900	4424,100			4569,000
2008-2009	114,350	4212,550	100,000		4426,900
2009-2010	107,700	4465,650			4573,350

2010/8/23

20

未來的展望

- 1、依據本會成立宗旨，持續扶輪教育服務的使命。
- 2、與各扶輪地區更緊密的聯合服務，獎勵真正需要且優秀的國內青年學子，以達【為國育才】的目標。
- 3、以更具體的行動推展國際親善服務，以增進國際間之友誼及瞭解。
- 4、廣續弘揚扶輪精神，啟迪服務思維，發揮歷年受獎學生組織之力量。
- 5、加強推動其他與本會設立宗旨有關之公益性事務，如「特殊人才之獎勵」，以擴展本會服務的機會。

2010/8/23

21

宏揚扶輪 為國育才

青年是我們的未來，也是我們的希望

投資青年就是投資台灣的未來

敬請永續支持

台灣扶輪共同的社會志業

財團法人中華扶輪教育基金會



2010/8/23

22



2010-2011 年度 扶輪基金研習會組織表

職 稱	姓 名	社 別	工作項目
總監	賴正時 D.G. Victor	板橋社	諮詢
地區訓練主委	劉祥呈 P.D.G. Syo-Tei	板橋社	統籌活動
扶輪基金主委	姚啟甲 P.D.G. Kega	蘆洲社	議程安排、引導人選定
訓練會主委	張秋海 P.P. Audio	五工社	主持及執行全盤籌備工作
訓練會副主委	祕書陳東發 S.Keyboard	五工社	協助主委籌劃工作
主辦社社長	李柯柱 P.Game	五工社	協調各組之活動
糾察組	第四組 宋文利 Fashion 涂豐川 P.P. William 吳進益 Tank 方木權 Happy	五工社	維持會議議程及進場時間控制
接待組	第一組 連丁貴 Win、吳保同 P.P.Yoko 周秀明 Eagle、黃凱中 P.P.Jack 第七組 周建興 OA、林允良 P.P.Table 徐漢源 Tiger 扶青團 陳瑋鋼 Larry、陳俐穎 Lilian 謝捷盈 Jenny、張倩 Amy 巫佩蓉 Roxanne	五工社 五工扶青團	接待貴賓、引導人、社友及座位引導
場務組	第六組 王榮得 Roger、黃滄校 Banking 王住琳 Washer、連進財 Builder 扶青團 王維宸 Gary、蔡毓芬 Kelly	五工社 五工扶青團	訓練會座位安排、討論教室安排、 路線引導旗幟、路標設置
報到組	第二組 黃埃城 Volbin、謝松祺 Matt 黃怡仁 Dennis、廖人力 Mark 李安東 Anthony 張宸毓 Camera 扶青團 李佳穎 Anna、涂詠佳 Sandra 張彩琳 Emily、曾宜秀 Sheles 郭泳宜 Elaine、陳宜慧 Nico	五工社 五工扶青團	辦理報到事宜
佈置組	第五組 吳芸言 Doit、施中川 C.C. 華民權 Hero 林信來 Polo	五工社	會場佈置
交通組	第三組 鄭世邦 Benny、陳山河 Molder 扶青團 張原為 Ryan、陳群霖 Nat 謝旭明 Gary.H、張原瑄 Kris 陳彥彰 James	五工社 五工扶青團	指揮交通、停車規劃、安全維護
攝影組	扶青團 陳彥松 Vincent、孫力瑋 Simon	五工扶青團	訓練會議程、分組討論、會場外攝影
司儀組	程秋利 Magnet 吳秀香 P.P. Jessica	五工社 三重南區社	訓練會議程進行
領唱	陳益斌 Nelson、何長發 P.P. Building	五工社	
準備物品		五工社	扶輪鐘、鐘槌、扶輪徽章、 聯誼和糾察帶
支援組	總監辦事處團隊	板橋社	支援各組不足之工作 總務組：名牌、路標、指示牌等製作 膳食組：膳食 音控組：會場音響、投影機、空調控制 刊物組：彙集訓練手冊編排及印刷

扶輪歌曲

扶輪頌 R-O-T-A-R-Y

R-O-T-A-R-Y That Spells Ro-ta-ry;
R-O-T-A-R-Y is known on land and sea;
From North to South, from East to West,
He Pro-fits most serves the best;
R-O-T-A-R-Y That Spells Ro-ta-ry.
R-O-T-A-R-Y That Spells Ro-ta-ry;
R-O-T-A-R-Y is one great fam-i-ly;
Where Friend-Ship binds for man's up-lift,
Where each one strives his best to give;
R-O-T-A-R-Y That spells Ro-ta-ry.

這是咱的扶輪社

感謝天 感謝地 感謝大家 用真情甲鼓勵將阮栽培 愛珍惜
每一個付出的機會 人生難得有緣來做夥 這是咱的扶輪社
什麼人才攏置遮 為著理想活出新的生命 這是咱的扶輪社
什麼困難攏毋驚 扶輪到條路咱用心做陣行

感謝天 感謝地 感謝大家 用真情甲鼓勵將阮栽培 愛珍惜
每一個付出的機會 人生難得有緣來做夥 這是咱的扶輪社
什麼人才攏置遮 為著理想活出新的生命 這是咱的扶輪社
什麼困難攏毋驚 扶輪到條路咱用心做陣行

這是咱的扶輪社 什麼人才攏置遮 為著理想活出新的生命
這是咱的扶輪社 什麼困難攏毋驚 扶輪到條路咱用心做陣行





國際扶輪3490地區 2010-2011年度總監辦事處

地址：238樹林市樹林工業區樹潭街12號

TEL：(02)2684-6355 · 2684-3966

FAX：(02)2684-1933

E-mail：ri3490.gov1011@gmail.com

<http://www.rid3490.org.tw/>